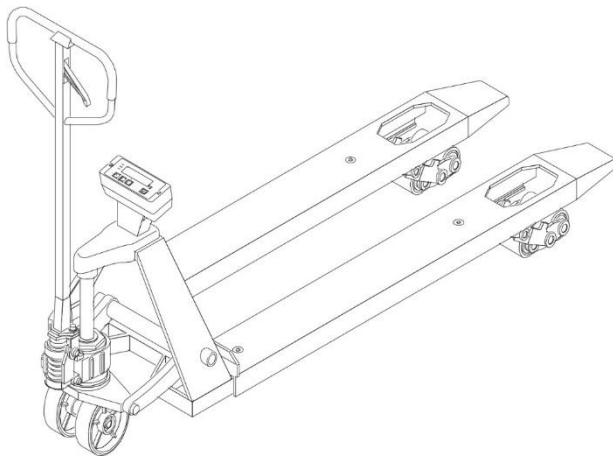


Ameise PTM 2.0 Scale



Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt beim Hersteller
Les droits d'auteur relatifs a ces instructions de service sont réservés au fabricant

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24
22769 Hamburg – GERMANY

www.jh-profishop.com



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG, Haferweg 24, D-22769 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabricant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costitutore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabricant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Producent eller agent innen fællesskabet / Tillverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V-roboce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblaščenai zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so sídlom v bydliskom v EU / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsioonitsi paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gaminiojas arba šalyje reziduojantis atstovas / Proizvodaci ili rezidentni predstavniki / Framleiðandi eða fulltrúi með staðfestu í bandalaginu / 制造商或长期合作的代理商

Typ / Type / Tipo / Modello / Typipi / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipus / Tip / Típi / Tips / Tipas / Túip / Tip / Gerð / 型号	Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Seriennummer / N° de serie / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám / Nr. Serijny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Serí No. / Seriennr. / Sérijas Nr. / Serijas numurs / Serijski broj / Račnurner / 叉车编号
Ameise PTM 2.0 Scale Ameise PTM 2.0 Scale PRO Ameise PTM 2.0 Scale PRO+ Ameise PTM 2.0 Scale Touch	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές ονότητες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatne údaje / Дополнительные сведения / Līsaandmed / Citi dati / Papildoma informacija / Dodatni podaci / Frekari upplýsingar / 附加说明

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta / Uesandel / повернени / megbízásából / дльностью лице / z pověření / z zoverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / κατ' εντολή / Po nalogu / Undirskrift / 受托人

02.04.2019

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Datum/ dátum/ tarih/ Ημερομηνία / Dags. / 日期

D EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebende Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsriela zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified power-operated industrial truck conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2014/30/EU (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories are in each case individually authorized to compile the technical documents.

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le chariot de manutention à moteur spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2014/30/EU (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde vorkheftruck beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EG) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2014/30/EU). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifiican por medio de la presente que el transportador a la altura del suelo automotor descrito en esta documentación cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2014/30/EU (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. Cada signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certifiicam que o transportador industrial especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2014/30/EU („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a conversão em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a motore specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2014/30/EU (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede transportkøretøj stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovgivning til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig bemyndiget til at sammenstille de tekniske dokumenter.

CZ EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2014/30/EU (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě způsobilí k vytvoření technických podkladů.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, napędzany mechanicznie podłogowy pojazd przemieszczający spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Maszyny) i 2014/30/EU (Nieszkodliwość elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Niżej podpisani są pojedynczo upoważnieni do zestawiania dokumentacji technicznej.

H EU MEGFELEŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt, gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 2006/42/EK(Gépdirektíva) és a 2014/30/EGK (Elektromágneses összeférhetőség - EMC) európai irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelést jogi rendelkezést. Az aláírók mindenkor külön-külön jogosultak a műszaki dokumentumok összeállítására.

SK ES-VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísané osoby týmto potvrdzujú, že podrobne popísaný pozemný dopravník s motorovým pohonom zodpovedá európskym smerniciam 2006/42/ES (smernica o strojových zariadeniach) a 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita – EMV) vrátane ich zmien, ako aj príslušným právnym nariadeniam na implementáciu smerníc do národného práva. Podpísané osoby sú vždy jednotlivito spôsobilé na zostavenie technických podkladov.

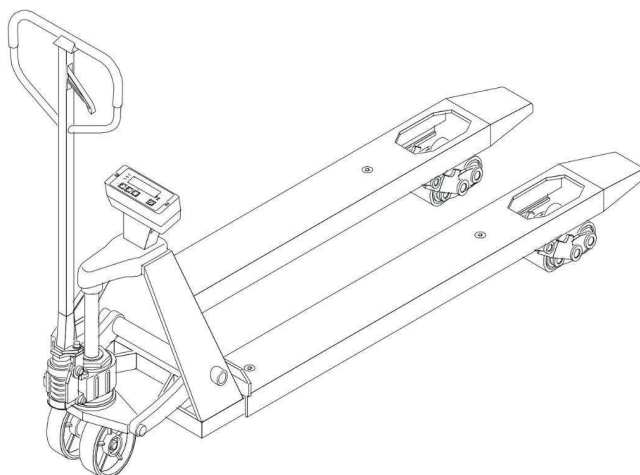
SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSKOMMELSE

Undertecknade intygar härmed att den specificerade trucken uppfyller de europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektivet) och 2014/30/EU (Elektromagnetisk kompatibilitet – EMV) inklusive ändringarna i dessa och motsvarande harmoniseringar i nationell rätt. Undertecknade har var och en fullmakt att sammanställa de tekniska dokumenten.

Ameise PTM 2.0 Scale

Betriebsanleitung

DE



Gültig seit: 2019-01-01

Revision 01

Vorwort

Die vorliegende Betriebsanleitung ist eine Originalbetriebsanleitung.

Zum sicheren Betreiben des Flurförderzeuges sind Kenntnisse notwendig, die durch die vorliegende Betriebsanleitung vermittelt werden. Die Informationen sind in kurzer, übersichtlicher Form dargestellt. Die Kapitel sind nach Buchstaben geordnet. Jedes Kapitel beginnt mit Seite 1. Die Seitenkennzeichnung besteht aus Kapitel-Buchstabe und Seitennummer.

Beispiel: Seite B 2 ist die zweite Seite im Kapitel B.

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Fahrzeugvarianten dokumentiert. Bei der Bedienung und der Ausführung von Wartungsarbeiten ist darauf zu achten, dass die für den vorhandenen Fahrzeugtyp zutreffende Beschreibung angewendet wird.

Sicherheitshinweise und wichtige Erklärungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



Steht vor Sicherheitshinweisen, die beachtet werden müssen, um Gefahren für Menschen zu vermeiden.



Steht vor Hinweisen, die beachtet werden müssen, um Materialschäden zu vermeiden.



Steht vor Hinweisen und Erklärungen.

- Kennzeichnet Serienausstattung.
- Kennzeichnet Zusatzausstattung.

Der Hersteller behält sich im Interesse der technischen Weiterentwicklung das Recht vor, Änderungen unter Beibehaltung der wesentlichen Merkmale des beschriebenen Gerätetyps vorzunehmen, ohne die vorliegende Betriebsanleitung gleichzeitig zu berichtigen.

Inhaltsverzeichnis

A	Bestimmungsgemäße Verwendung	
B	Flurförderzeugbeschreibung	
1	Einsatzbeschreibung, Einsatzbedingungen	B1
2	Baugruppen	B1
3.	Technische Daten	B2
3.1	Kennzeichnungsstellen und Typenschilder	B2
3.2	Typenschild	B2
3.3	Batterien	B3
3.4	Abmessungen	B3
C	Transport	
1	Kranverladung	C1
2	Transport	C1
D	Bedienung	
1	Sicherheitsbestimmungen für den Betrieb des Flurförderzeuges	D1
2	Beschreibung der Bedienelemente und des Wiegesystems	D2
3	Flurförderzeug in Betrieb nehmen	D3
4	Arbeiten mit dem Flurförderzeug	D3
4.1	Sicherheitsregeln für den Fahrbetrieb	D3
4.2	Fahren, Lenken, Bremsen	D4
4.3	Aufnehmen und Absetzen von Ladeeinheiten	D4
4.4	Bedienung der Wiegeeinrichtung	D5
4.5	Spannungsversorgung und Betriebsdauer	D5
4.6	Vermeiden von Fehlfunktionen	D7
4.7	Anzeige und Bedienelemente	D8
4.7.1	Anzeige-Meldungen	D9
4.8	Lasten wiegen	D10
5.0	Flurförderzeug gesichert abstellen	D16
5.1	Störungshilfe	D16
E	Instandhaltung des Flurförderzeuges	
1	Betriebssicherheit und Umweltschutz	E1
2	Sicherheitsvorschriften für die Instandhaltung	E1
3	Wartung und Inspektion	E1
3.1	Betriebsmittel	E2
4	Hinweise zur Wartung	E2
4.1	Flurförderzeug für Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten vorbereiten	E2
4.2	Wiederinbetriebnahme	E2
5	Sicherheitsprüfung nach Zeit und außergewöhnlichen Vorkommnissen	E3
6	Endgültige Außerbetriebnahme, Entsorgung	E3

A Bestimmungsgemäße Verwendung

Das in vorliegender Betriebsanleitung beschriebene Fahrzeug ist ein Flurförderzeug mit Wiegefunktion, das zum Heben und Transportieren von Ladeeinheiten geeignet ist.

Es muss nach den Angaben in dieser Betriebsanleitung eingesetzt, bedient und gewartet werden. Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Schäden bei Personen, Flurförderzeug oder Sachwerten führen. Vor allem ist eine Überlastung durch zu schwere oder einseitig aufgenommene Lasten zu vermeiden. Verbindlich für die maximal aufzunehmende Last ist das am Gerät angebrachte Typenschild oder das Lastdiagramm. Das Flurförderzeug darf weder in feuergefährlichen, explosionsgefährdeten Bereichen noch in Korrosion verursachenden oder stark staubhaltigen Bereichen betrieben werden.

Verpflichtungen des Betreibers: Betreiber im Sinne dieser Betriebsanleitung ist jede natürliche oder juristische Person, die das Flurförderzeug selbst nutzt oder in deren Auftrag es genutzt wird. In besonderen Fällen (z.B. Leasing, Vermietung) ist der Betreiber diejenige Person, die gemäß den bestehenden vertraglichen Vereinbarungen zwischen Eigentümer und Nutzer des Flurförderzeuges die genannten Betriebspflichten wahrzunehmen hat.

Der Betreiber muss sicherstellen, dass das Flurförderzeug nur bestimmungsgemäß verwendet wird und Gefahren aller Art für Leben und Gesundheit des Benutzers oder Dritter vermieden werden. Zudem ist auf die Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften, sonstiger sicherheitstechnischer Regeln sowie der Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien zu achten. Der Betreiber muss sicherstellen, dass alle Benutzer diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.



Bei Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entfällt unsere Gewährleistung. Entsprechendes gilt, wenn ohne Einwilligung des Hersteller-Kundendienstes vom Kunden und/oder Dritten unsachgemäß Arbeiten an dem Gegenstand ausgeführt worden sind.

Anbau von Zubehörteilen: Der An- oder Einbau von zusätzlichen Einrichtungen, mit denen in die Funktionen des Flurförderzeuges eingegriffen wird oder diese Funktionen ergänzt werden, ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Herstellers zulässig. Ggf. ist eine Genehmigung der örtlichen Behörden einzuholen.

Die Zustimmung der Behörde ersetzt jedoch nicht die Genehmigung durch den Hersteller.

B Flurförderzeugbeschreibung

1 Einsatzbeschreibung, Einsatzbedingungen

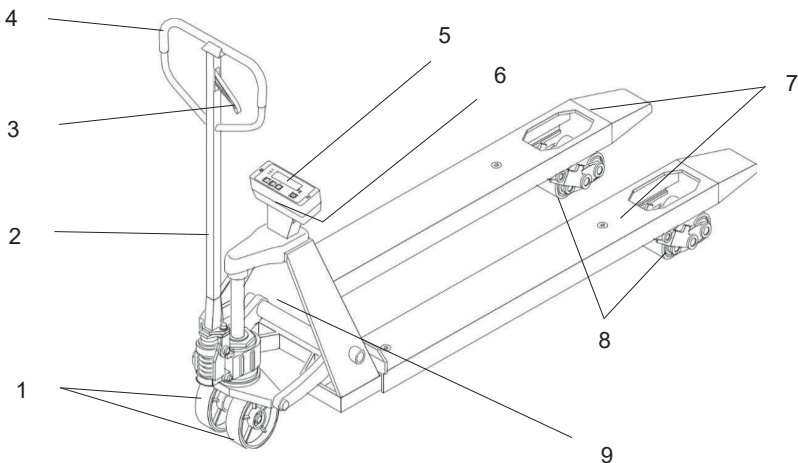
Das Flurförderzeug ist ein Gabelhubwagen mit Wiegeeinrichtung, der für den Einsatz auf ebenem Boden zum Transport von Gütern bestimmt ist. Es können Paletten mit offener Bodenauflage oder mit Querbrettern außerhalb des Bereiches der Lasträder aufgenommen werden. Das Modell eignet sich für Wareneingangskontrollen, zum Ermitteln von Speditionsgewichten und zum Vermeiden von Überladungen. Die Tragfähigkeit ist dem Typenschild und auch dem Tragkraftschild Qmax zu entnehmen.

Einsatzbedingungen:

Betriebstemperatur: von -10°C bis +40°C bei 10 bis 95% relative Luftfeuchte.

Umgebungsbeleuchtung: mind. 50 Lux

2 Baugruppen



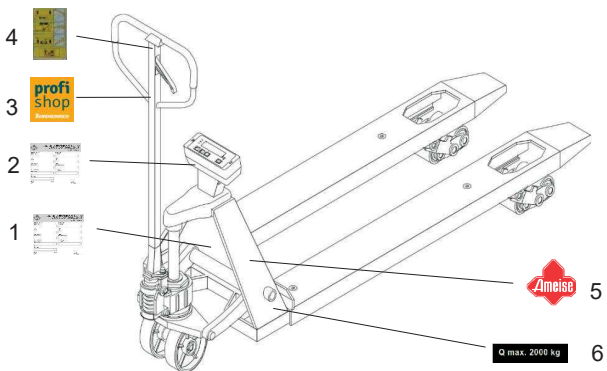
Pos.		Bezeichnung
1	●	Lenkräder
2	●	Deichsel
3	●	Handgriff „Lastgabel neutral/heben/senken“
4	●	Bügelgriff
5	●	Bedien- und Anzeigegerät Wiegeeinrichtung
6	●	Typenschild Bedien- und Anzeigegerät Wiegeeinrichtung
7	●	Lastaufnahmemittel
8	●	Lastrollen
9	●	Typenschild

● = Serienausstattung	○ = Zusatzausstattung
-----------------------	-----------------------

3. Technische Daten

Tragkraft	2000 kg
Messtoleranz bei 2000 kg Last	+/- 1,0 kg
Hubhöhe min. - max	90 - 200 mm
Lenkräder Durchmesser	180 mm
Gabelrollen Durchmesser	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Eigengewicht	104 kg

3.1 Kennzeichnungsstellen und Typenschilder



Warn- und Hinweisschilder	
1	Typenschild
2	Typenschild Bedien- und Anzeigegerät
3	Jungheinrich Profishop
4	Hinweisschild „Ordnungsgemäße Bedienung“
5	Ameise-Logo, beide Seiten
6	Schild “Q max”; beide Seiten

Die Warn- und Hinweisschilder müssen gemäß Abbildung angebracht sein. Die Angaben auf dem Flurförderzeug dienen als Ergänzung zu dieser Betriebsanleitung. Beschädigte oder fehlende Schilder sind umgehend zu ersetzen.

3.2 Typenschild

Auf dem Typenschild sind folgende Angaben abgebildet



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



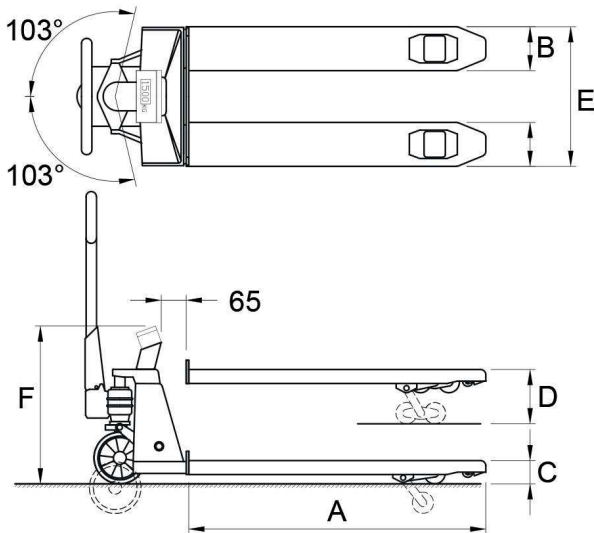
Made in



3.3 Batterien

Modell	Anzahl	Kapazität	Spannung
1-kg-Schritte	4	1.5 AH/per unit	1.5 V/per unit

3.4 Abmessungen



A	Gabellänge	1150 mm
B	Gabelbreite	180 mm
C	Gabelhöhe, gesenkt	85 mm
D	Gabelhöhe, max	200 mm
E	Breite über die Gabeln	555 mm
F	Höhe Oberkante Anzeige	600 mm

C Transport

1 Kranverladung

Nur Hebezeuge mit ausreichender Tragfähigkeit verwenden (Verladegewicht siehe Typenschild des Flurförderzeugs).

Flurförderzeug mit Kran verladen

Voraussetzungen

- Flurförderzeug gesichert abstellen (siehe Abschnitt D, Kapitel 5.0)

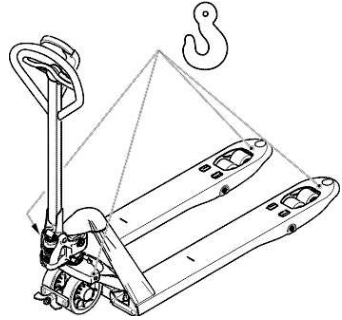
Benötigtes Werkzeug und Material

- Hebezeug
- Krangeschirr

Vorgehensweise

- Krangeschirr an den Anschlagpunkten anschlagen.
- Krangeschirr so anschlagen, dass es nicht verrutschen kann.
- Anschlagmittel des Krangeschirrs müssen so angebracht sein, dass sie keine Bauteile berühren

Das Flurförderzeug kann jetzt mit einem Kran verladen werden.



2 Transport

Beim Transport auf einem LKW oder Anhänger muss das Flurförderzeug fachgerecht verzurt werden.

Flurförderzeug für den Transport sichern

Voraussetzungen

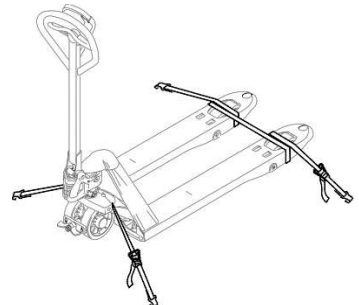
- Flurförderzeug verladen.
- Flurförderzeug gesichert abgestellt (siehe Abschnitt D, Kapitel 5.0)

Benötigtes Werkzeug und Material: Zurrgurte

Vorgehensweise

- Zum Verzurren des Flurförderzeuges Spanngurt an den Anschlagpunkten anschlagen und an den Ösen befestigen.
- Spanngurt mit Spannvorrichtung festziehen.

Dieser Vorgang ist beidseitig am Flurförderzeug durchzuführen. Das Flurförderzeug kann jetzt transportiert werden.



D Bedienung

1 Sicherheitsbestimmungen für den Betrieb des Flurförderzeuges

Rechte, Pflichten und Verhaltensregeln für den Bediener: Der Bediener muss über seine Rechte und Pflichten unterrichtet, in der Bedienung des Flurförderzeuges unterwiesen und mit dem Inhalt dieser Betriebsanleitung vertraut sein. Ihm müssen die erforderlichen Rechte eingeräumt werden.

Verbot der Nutzung durch Unbefugte: Der Bediener ist während der Nutzungszeit für das Flurförderzeug verantwortlich. Er muss Unbefugten verbieten, das Flurförderzeug zu fahren oder zu betätigen. Es dürfen keine Personen mitgenommen oder gehoben werden.

Beschädigungen und Mängel: Beschädigungen und sonstige Mängel am Flurförderzeug oder Anbaugerät sind sofort dem Aufsichtspersonal zu melden. Betriebsunsichere Flurförderzeuge (z.B. abgefahrene Räder oder defekte Bremsen) dürfen bis zu ihrer ordnungsgemäßen Instandsetzung nicht eingesetzt werden.

Reparaturen: Ohne besondere Ausbildung und Genehmigung darf der Bediener keine Reparaturen oder Veränderungen am Flurförderzeug durchführen. Auf keinen Fall darf er Sicherheitseinrichtungen oder Schalter unwirksam machen oder verstellen.

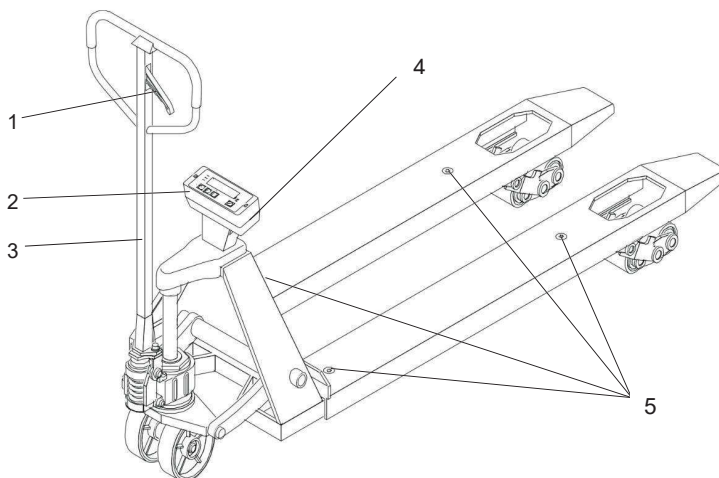
Gefahrenbereich: Der Gefahrenbereich ist der Bereich, in dem Personen durch Fahr- oder Hubbewegungen des Flurförderzeuges, seiner Lastaufnahmemittel (z.B. Gabelzinken oder Anbaugeräte) oder des Ladegutes gefährdet sind. Hierzu gehört auch der Bereich, der durch herabfallendes Ladegut oder eine absinkende/ herabfallende Arbeitseinrichtung erreicht werden kann.



Unbefugte müssen aus dem Gefahrenbereich gewiesen werden. Bei Gefahr für Personen muss rechtzeitig ein Warnzeichen gegeben werden. Verlassen Unbefugte trotz Aufforderung den Gefahrenbereich nicht, ist das Flurförderzeug unverzüglich zum Stillstand zu bringen.

Sicherheitseinrichtung und Warnschilder: Die hier beschriebenen Sicherheitseinrichtungen, Warnschilder und Warnhinweise sind unbedingt zu beachten.

2 Beschreibung der Bedienelemente und des Wiegesystems



Pos.	Bedien- bzw. Anzeigeelement		Funktion
1	Handgriff „Lastgabel heben/senken“	●	Wahl der Funktion heben / neutral / senken.
2	Bedien- und Anzeigegerät Wiegeeinrichtung	●	Bedienung der Wiegeeinrichtung. Anzeige des Gewichts auf den Lastgabeln.
3	Deichsel	●	Flurförderzeug bewegen und lenken. Lastgabeln manuell heben.
4	Batterie	●	Stromversorgung
5	4 Wiegezellen	●	Wiegen der Last

● = Serienausstattung

○ = Zusatzausstattung

Gewichtserfassung

Vier Lastzellen sind mit dem Lastrahmen und auch mit dem Lastaufnahmemittel verschraubt. Die Lastzellen und die Verbindungskabel zur Auswerte- und Anzeigeeinheit sind durch den Einbau geschützt.

Bedien- und Anzeigegerät

Gewichte, Systemzustände und Stückzahlen (o) werden angezeigt. Alle Funktionen des Wiegesystems lassen sich über die Tasten unter der Anzeige aufrufen.

3 Flurförderzeug in Betrieb nehmen



Bevor das Flurförderzeug in Betrieb genommen, bedient oder eine Ladeeinheit gehoben werden darf, muss sich der Bediener davon überzeugen, dass sich niemand im Gefahrenbereich befindet.

Prüfungen und Tätigkeiten vor der täglichen Inbetriebnahme



Gesamtes Flurförderzeug (insbesondere Räder und Lastaufnahmemittel) auf Beschädigungen hin prüfen.

4 Arbeiten mit dem Flurförderzeug

4.1 Sicherheitsregeln für den Fahrbetrieb

Fahrwege und Arbeitsbereiche: Es dürfen nur die für den Verkehr freigegebenen Wege befahren werden. Unbefugte Dritte müssen dem Arbeitsbereich fernbleiben. Die Last darf nur an den dafür vorgesehenen Stellen gelagert werden.

Verhalten beim Fahren: Der Bediener muss die Fahrgeschwindigkeit den örtlichen Gegebenheiten anpassen. Langsam fahren muss er z.B. in Kurven, an und in engen Durchgängen, beim Durchfahren von Pendeltüren, an unübersichtlichen Stellen. Er muss stets sicheren Bremsabstand zu vor ihm fahrenden Flurförderzeugen halten und das Flurförderzeug stets unter Kontrolle haben. Plötzliches Anhalten (außer im Gefahrenfall), schnelles Wenden, Überholen an gefährlichen oder unübersichtlichen Stellen ist verboten.

Sichtverhältnisse beim Fahren: Der Bediener muss in Fahrtrichtung schauen und immer einen ausreichenden Überblick über die von ihm befahrene Strecke haben. Werden Ladeeinheiten transportiert, die die Sicht beeinträchtigen, so muss das Flurförderzeug mit hinten befindlicher Last fahren. Ist dies nicht möglich, muss eine zweite Person als Warnposten vor dem Flurförderzeug hergehen.

Befahren von Steigungen oder Gefällen: Das Befahren und Abstellen des Flurförderzeuges an Steigungen bzw. Gefällen ist verboten.

Befahren von Aufzügen oder Ladebrücken: Aufzüge oder Ladebrücken dürfen nur befahren werden, wenn diese über ausreichende Tragfähigkeit verfügen, nach ihrer Bauart für das Befahren geeignet und vom Betreiber für das Befahren freigegeben sind. Dies ist vor dem Befahren zu prüfen. Das Flurförderzeug muss mit der Ladeeinheit voran in den Aufzug gefahren werden und eine Position einnehmen, die ein Berühren der Schachtwände ausschließt. Personen, die im Aufzug mitfahren, dürfen diesen erst betreten, wenn das Flurförderzeug sicher steht und müssen den Aufzug vor dem Flurförderzeug verlassen.

Beschaffenheit der zu transportierenden Last: Es dürfen nur vorschriftsmäßig gesicherte Lasten transportiert werden.

4.2 Fahren, Lenken, Bremsen



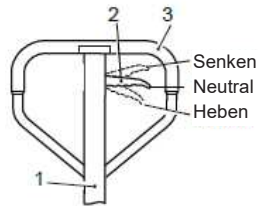
Das Mitfahren auf dem Flurförderzeug ist in keinem Fall zulässig.

Fahren

- Handgriff (2) in Position „Neutral“ bringen.
- Flurförderzeug kann am Bügelgriff (3) der Deichsel (1) gezogen oder geschoben werden.



Während der Bewegungen unter Last muss der Handgriff (2) auf der Position „Neutral“ stehen.



Lenken

- Deichsel (1) nach links oder rechts schwenken, Schwenkbereich ca. 105°.



In engen Kurven ragt die Deichsel über die Flurförderzeugkonturen hinaus!

Bremsen

Das Flurförderzeug kann im Notfall durch das Herunterlassen der Last gebremst werden:

- Handgriff (2) in Richtung „Senken“ betätigen, die Last wird heruntergelassen.

4.3 Aufnehmen und Absetzen von Ladeeinheiten



Bevor eine Ladeeinheit aufgenommen wird, hat sich der Bediener davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß palettiert ist und die zugelassene Tragfähigkeit des Flurförderzeugs nicht überschreitet.
Die Queraufnahme von Langgut ist nicht zulässig.



Umkippen des Flurförderzeugs durch zu hohe Kopflast möglich.

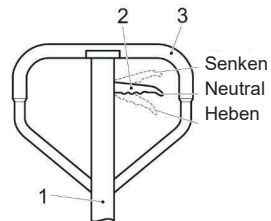


Während der Bewegungen unter Last muss der Handgriff (2) auf der Position „Neutral“ stehen.

- Handgriff (2) in Richtung „Senken“ betätigen, das Lastaufnahmemittel wird heruntergelassen.
- Flurförderzeug mit dem Lastaufnahmemittel vollständig unter die Ladeeinheit fahren.

Heben

- Handgriff (2) in Richtung „Heben“ drücken.
- Durch Auf- und Abbewegungen der Deichsel (1) die Lastgabel heben, bis gewünschte Hubhöhe erreicht ist.
- Handgriff (2) in Position „Neutral“ bringen.



Schnellhub

Hinweis: Der Schnellhub wirkt bis 120 kg. Bei Paletten über 120 kg wirkt der Schnellhub für den Weg unter die Palette. Sobald die Last angehoben wird, schaltet das Fahrzeug in den Normalhub.

Senken

- Handgriff (2) in Richtung „Senken“ drücken, die Last wird heruntergelassen.
- Handgriff (2) in Position „Neutral“ bringen.

4.4 Bedienung der Wiegeeinrichtung

Inbetriebnahme

Zur Aktivierung des Wiegesystems die Ein-/Aus-Taste (3) drücken.

Nach drei bis fünf Minuten haben die Elektronik und die Wiegezellen die Arbeitstemperatur erreicht. Vorher sind Abweichungen bis ca. 0,3% möglich.



Erst nach einem Nullabgleich sollten Lasten gehoben werden.

4.5 Spannungsversorgung und Betriebsdauer

Die Spannungsversorgung erfolgt über ein 4 x 1,5V AA-Batterien. Bei Nichtgebrauch erfolgt eine automatische Abschaltung nach 3 Minuten.

Bei 5 Wiegungen pro Tag beträgt die Betriebszeit der Batterien ein Jahr.

Batterien im Bedien- und Anzeigegerät austauschen



Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden. Beim Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.

Allgemeine Batteriehinweise

Entladene und/oder beschädigte Batterien immer sofort aus dem Gerät herausnehmen. Batterien aus dem Gerät entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird. Die Batterien könnten auslaufen und das Gerät beschädigen.

Vor dem Einlegen von Batterien, Batterie- und Gerätekontakte reinigen. Immer alle Batterien gleichzeitig ersetzen. Auf richtige Polarität beim Einlegen der Batterien achten.

Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen. Keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander mischen.

Batterien keinen extremen Bedingungen aussetzen, nicht auf Heizkörpern ablegen und nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Es besteht ansonsten erhöhte Auslaufgefahr.

Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden. Beim Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.

Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

- Wird im Display „LOW BAT“ (6) angezeigt, ist die Batteriespannung zu niedrig und die Batterien müssen ausgetauscht werden.

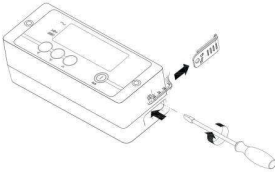


Batterie austauschen

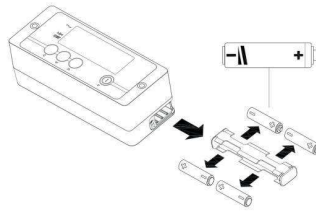
➔ Vor dem Batteriewechsel die Wiegeeinrichtung ausschalten.

➔ Wenn das System im Mehrschichtbetrieb eingesetzt wird, wird die Anschaffung von zusätzlichen Akkus empfohlen (optional).

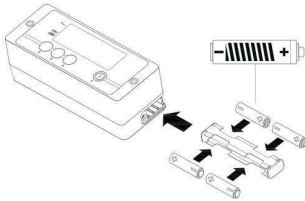
1.



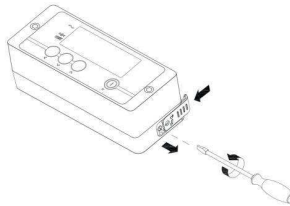
2.



3.



4.



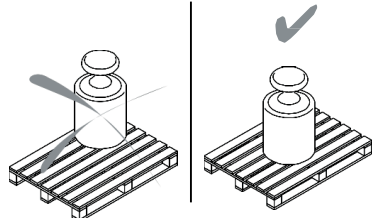
4.6 Vermeiden von Fehlfunktionen



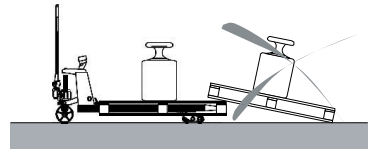
Last mittig auf der Palette anordnen, um ein genaues Wiegeergebnis zu erhalten.

Bei exzentrischer Belastung werden die Gabeln leicht gebogen und verdreht. Dies kann die Genauigkeit herabmindern.

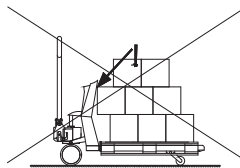
Bei eichfähigen Modellen beeinflusst eine exzentrische Belastung oder eine Schiefstand die Genauigkeit der Messergebnisse. In diesem Fall wird der Neigungsschalter aktiviert, der die Anzeige ausschaltet.



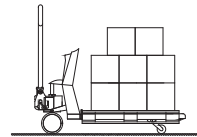
Wiegevorgang darf nicht durch andere Gegenstände behindert werden.



Die Last muss frei gehoben werden, ohne das Gehäuse des Anzeigegegerätes oder andere Paletten zu berühren.



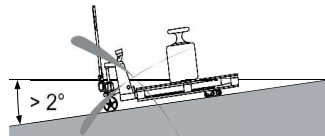
Falsches heben der Last



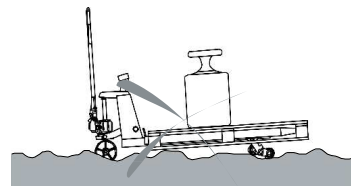
Korrektes heben der Last



Die maximale Flurförderzeugneigung beim Wiegevorgang darf 2° nicht überschreiten. Bei einem Schiefstand von mehr als 2° ist die Genauigkeit des Wiegesystems um ca. 0,1% pro Grad rückläufig.

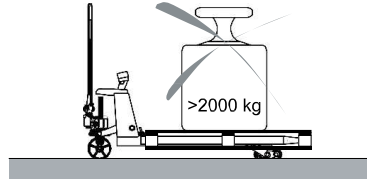


Wiegevorgang nur auf festen und ebenen Untergrund vornehmen.





Die maximale Tragfähigkeit des Flurförderzeugs darf nicht überschritten werden.

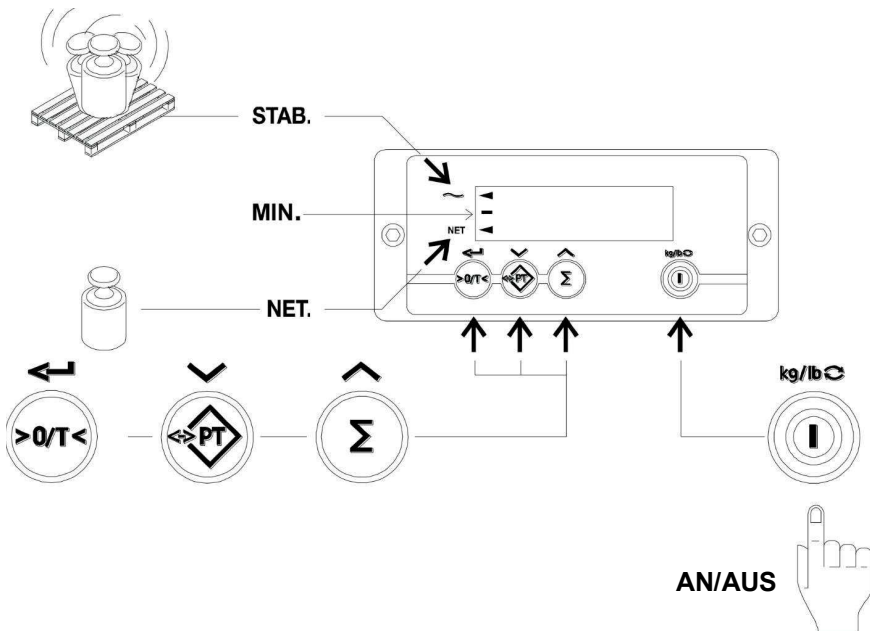


Temperaturbereich: Zwischen -10 und +40°C liegt die maximale Abweichung bei 0,1% des gewogenen Gewichtes. Außerhalb dieses Temperaturbereiches können Abweichungen bis zu 0,3% auftreten.

Weil sich Kondenswasser in der Elektronik bilden kann, sollten schnelle Temperaturänderungen vermieden werden. Die Waage sollte bei größeren Temperaturunterschieden zur Akklimationisierung abgeschaltet werden.

4.7 Anzeige und Bedienelemente

Schutzart: Bedien- und Anzeigegerät der Wiegeeinrichtung: IP65, Lastzellen: IP67



Auflösung der Gewichtsanzeige

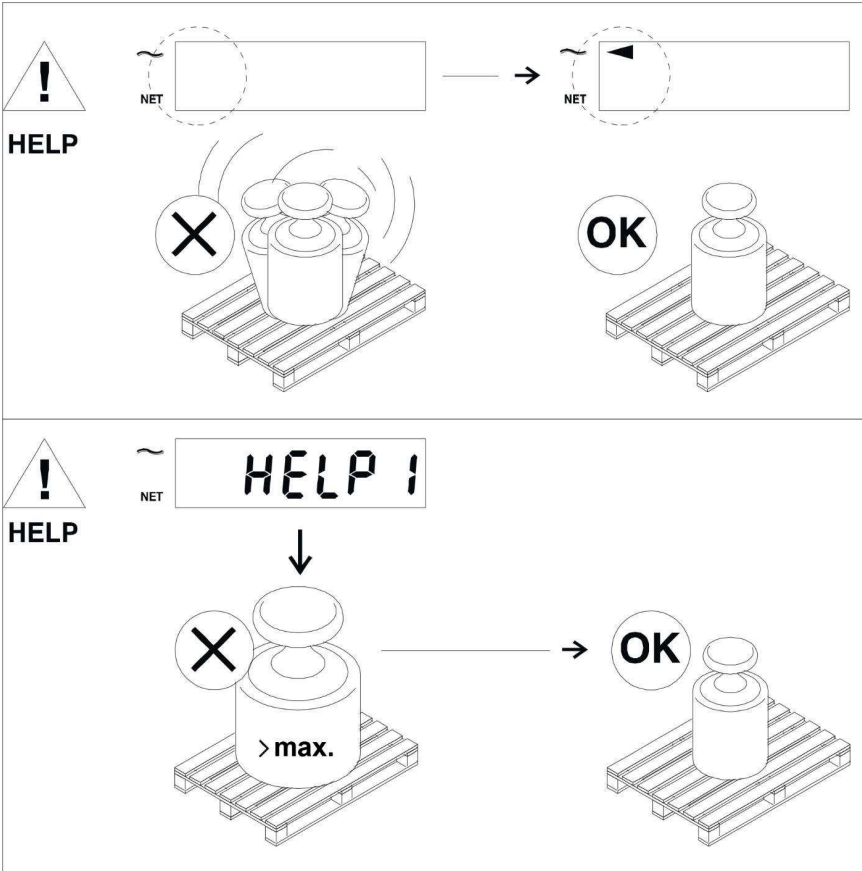
Gewichtsbereich	Auflösung
0 - 2000 kg	1,0 kg

4.7.1 Anzeige-Meldungen

In der Anzeige können folgende Meldungen erscheinen:

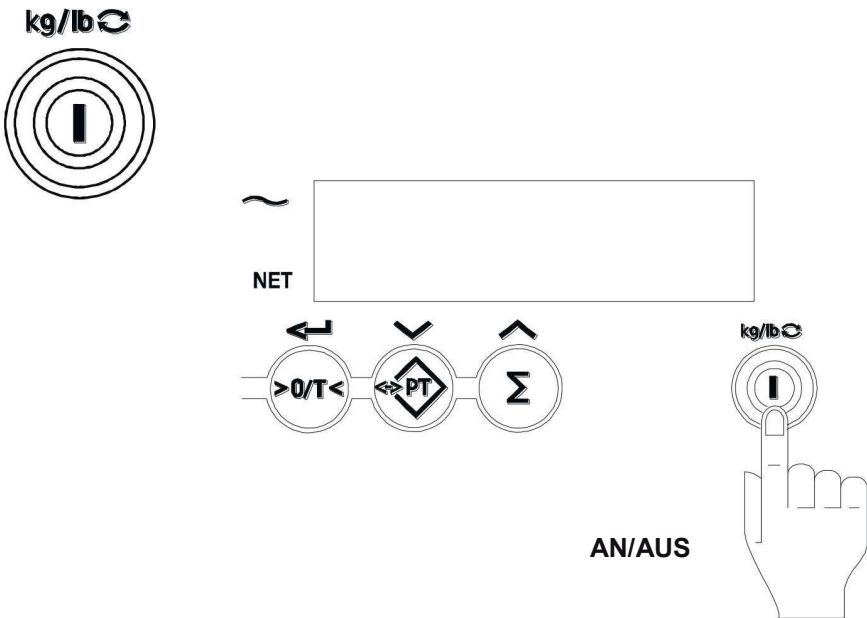


Das gewogene Gewicht überschreitet das eingestellte Maximum. Zur Vermeidung von Schäden am Display oder an Wiegezellen ist das Wiegesystem sofort zu entlasten

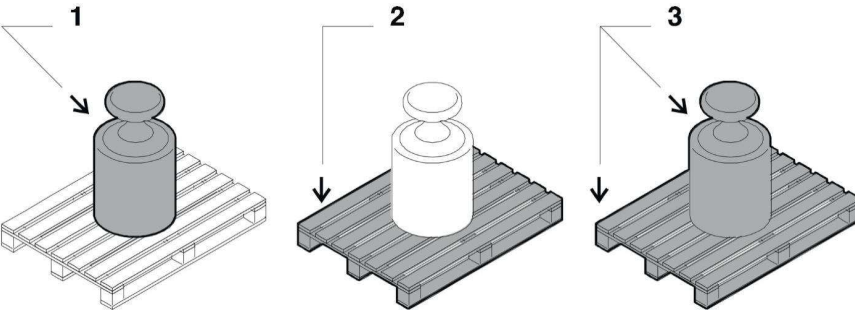


4.8 Lasten wiegen

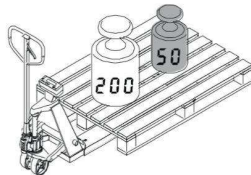
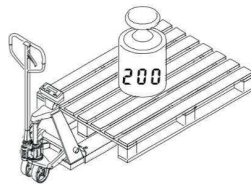
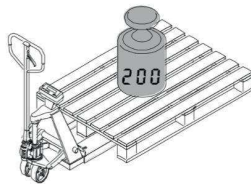
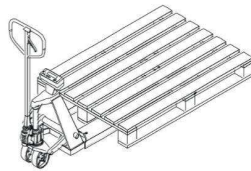
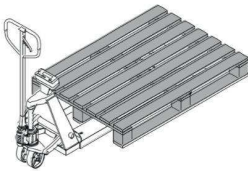
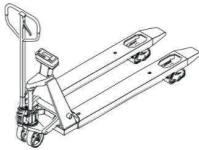
AN/AUS



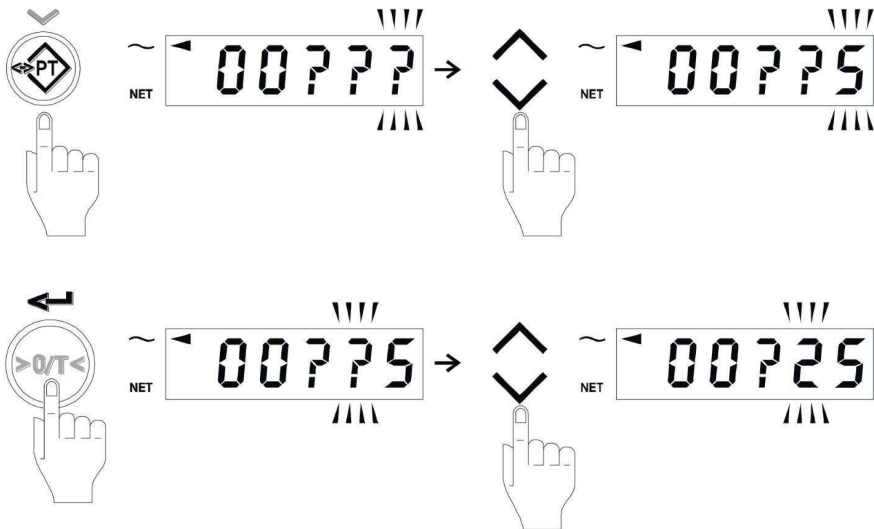
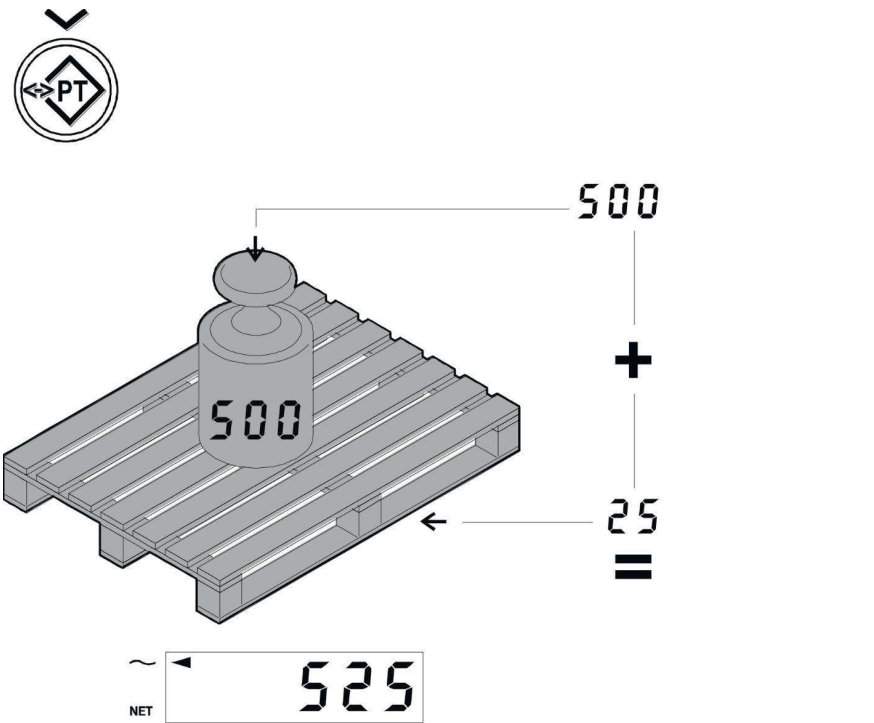
Netto + Tara = Brutto

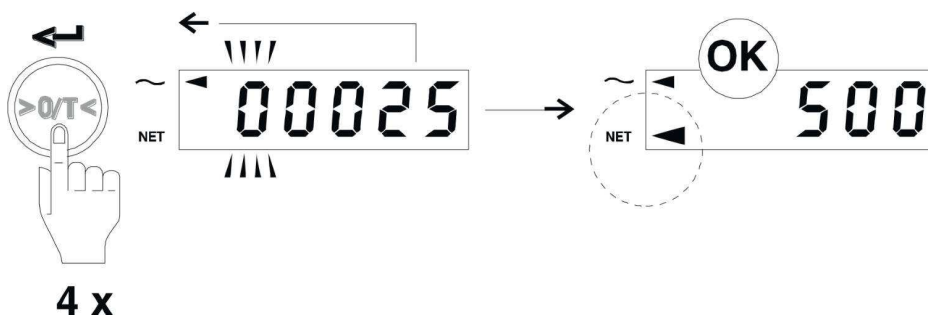
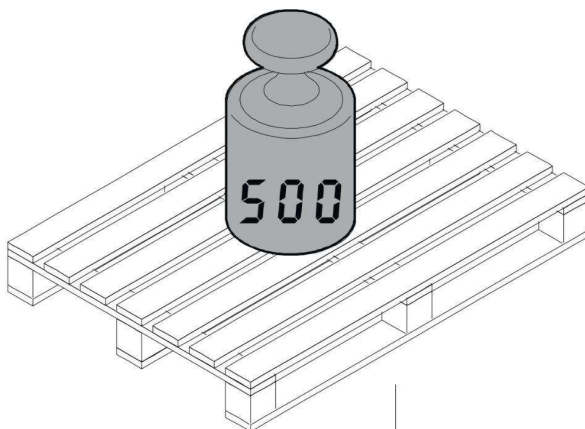


Null- und Tarafunktion

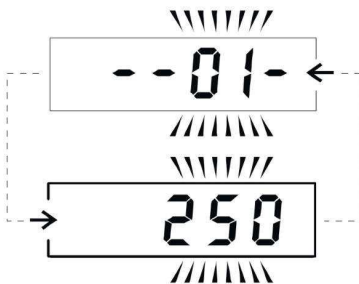
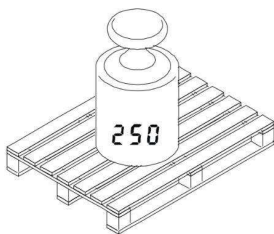


Manuelle Tara-Eingabe

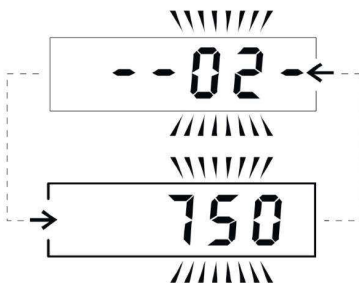
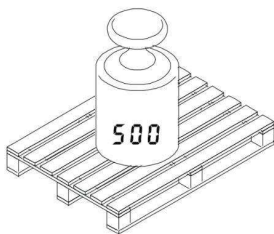




Addieren

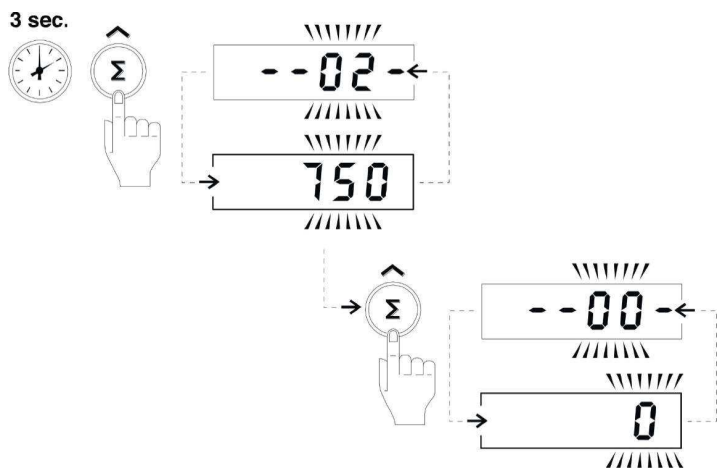


+



=

Gesamt und Reset



5.0 Flurförderzeug gesichert abstellen



Das Flurförderzeug immer gesichert abstellen.

Flurförderzeug nicht an Steigungen abstellen und Lastgabel immer ganz absenken. Beim Transport auf einem LKW oder Anhänger muss das Flurförderzeug fachgerecht verladen werden. Das Flurförderzeug ist zu verzurren und mit Keilen an den Rädern zu sichern.

5.1 Störungshilfe

Dieses Kapitel ermöglicht, einfache Störungen oder die Folgen von Fehlbedienung zu lokalisieren und ggf. zu beheben. Bei der Fehlereingrenzung ist in der Reihenfolge der in der Tabelle vorgegebenen Tätigkeiten vorzugehen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahmen
Displayanzeige am Bedien- und Anzeige- gerät unleserlich.	– Betriebstemperatur unter- oder überschritten. – Lose Steckerverbindung oder Kabelbruch. – Batteriespannung zu gering.	– Umgebungstemperatur beachten. – Ggf. Hersteller-Service benachrichtigen. – Batterien austauschen.
Störungen der Anzeige des Wiegesystems		– siehe Abschnitt D, Kapitel 4.6 und 4.7.1.
Hubwagen erreicht max. Hubhöhe nicht.	– zu wenig Öl im Tank	– Öl nachfüllen
Hubwagen hebt nicht.	– kein Öl im Tank	– Öl nachfüllen
	– verunreinigtes Öl	– Öl wechseln
	– Luft im Öl	– Hydraulik entlüften
Hubwagen senkt nicht ab.	– Hubkolben od. Pumpe ist deformiert wegen Überlastung durch zu schwere oder einseitig aufgenommene Lasten.	– Hubkolben od. Pumpe wechseln
	– Hubkolben rostet od. klemmt fest, weil Gabeln für lange Zeit in gehobener Position stehen bleiben.	– Bei Nichtgebrauch Hubwagen in gesenkter Positi- on abstellen. Achten Sie auf Einfetten des Hubkolbens.
Undichtigkeit	– Dichtung ist abgenutzt od. beschädigt.	– Neue Dichtung einsetzen
	– Bauteil ist gerissen.	
Hubwagen senkt selbstständig ab.	– verunreinigtes Öl führt zum Blockieren des Ablassventils.	– bestimmungsgemäß Öl wechseln und Ablassventil reinigen
	– Hydraulikaggregat ist teilweise gerissen od. gebrochen.	– Prüfen und das beschädigte Bauteil ersetzen
	– Luft im Öl	– Hydraulik entlüften



Konnte die Störung nach Durchführung der „Abhilfemaßnahmen“ nicht beseitigt werden, verständigen Sie bitte den Hersteller-Service, da die weitere Fehlerbehebung nur von besonders geschultem und qualifiziertem Service-Personal durchgeführt werden kann.

E Instandhaltung des Flurförderzeuges

1 Betriebssicherheit und Umweltschutz



Jegliche Veränderung am Flurförderzeug - insbesondere der Sicherheitseinrichtungen - ist verboten. Auf keinen Fall dürfen die Arbeitsgeschwindigkeiten des Flurförderzeuges verändert werden.



Nur Original-Ersatzteile unterliegen unserer Qualitätskontrolle. Um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, sind nur Ersatzteile des Herstellers zu verwenden. Alteile und ausgetauschte Betriebsmittel müssen sachgerecht nach den geltenden Umweltschutzbestimmungen entsorgt werden. Für den Ölwechsel steht Ihnen der Ölservice des Herstellers zur Verfügung.

Nach Durchführung von Prüfungen und Wartungstätigkeiten müssen die Tätigkeiten des Abschnitts „Wiederinbetriebnahme“ durchgeführt werden.

2 Sicherheitsvorschriften für die Instandhaltung



Starke Federkraft in der Feder der Deichsel gespeichert.

Bei der Demontage leichtes Verletzungsrisiko an der Hand oder im Gesichtsbereich möglich. Zum Niederhalten des Federtellers einen Bolzen horizontal durchgehend in die Bohrung einführen. Bolzen Ø 8 mm, optimale Bolzenlänge 10 cm.

Die Demontage der Hydraulikeinheit ausschließlich vom geschultem Fachpersonal mit Spezialwerkzeug durchführen lassen.

Personal für die Instandhaltung: Wartung und Instandsetzung der Flurförderzeuge darf nur durch sachkundiges Personal durchgeführt werden. Die Service-Organisation des Herstellers verfügt über speziell für diese Aufgaben geschulte Außendiensttechniker.

Anheben und Aufbocken: Zum Anheben des Flurförderzeuges dürfen Anschlagmittel nur an den dafür vorgesehenen Stellen angeschlagen werden. Beim Aufbocken muss durch geeignete Mittel (Keile, Holzklötze) ein Wegrutschen oder Abkippen ausgeschlossen werden. Arbeiten unter angehobener Lastaufnahme dürfen nur durchgeführt werden, wenn diese mit einer ausreichend starken Kette abgefangen ist.

Bereifung: Die Qualität der Bereifung beeinflusst die Standsicherheit und das Fahrverhalten des Flurförderzeuges. Bei Ersatz der werkseitig montierten Räder/Rollen sind ausschließlich Original-Ersatzteile des Herstellers zu verwenden, da andernfalls die Typenblatt-Daten nicht eingehalten werden können.

3 Wartung und Inspektion

Ein gründlicher und fachgerechter Wartungsdienst ist eine der wichtigsten Voraussetzungen für einen sicheren Einsatz des Flurförderzeuges. Eine Vernachlässigung der regelmäßigen Wartung kann zum Ausfall des Flurförderzeuges führen und bildet zudem ein Gefahrenpotential für Personen und Betrieb.



Alle 4000 Betriebsstunden, jedoch mindestens alle 6 Monate muss der Ölstand kontrolliert werden (Typ: ISO VG32, Viskosität 30cSt bei 40°C). Kapazität: 0,4 Liter.

Schmieren Sie monatlich die Gelenke mit MoS2-haltigem Gleitlack.

3.1 Betriebsmittel

Umgang mit Betriebsmitteln: Der Umgang mit Betriebsmitteln hat stets sachgemäß und den Herstellervorschriften entsprechend zu erfolgen.



Unsachgemäßer Umgang gefährdet Gesundheit, Leben und Umwelt. Betriebsmittel dürfen nur in vorschriftsmäßigen Behältern gelagert werden. Sie können brennbar sein, deshalb nicht mit heißen Bauteilen oder offener Flamme in Verbindung bringen.

Beim Auffüllen von Betriebsmitteln sind nur saubere Gefäße zu verwenden. Ein Mischen von Betriebsmitteln verschiedener Qualitäten ist verboten. Von dieser Vorschrift darf nur abgewichen werden, wenn das Mischen in dieser Betriebsanleitung ausdrücklich vorgeschrieben wird.

Verschütten ist zu vermeiden. Verschüttete Flüssigkeit muss umgehend mit einem geeigneten Bindemittel beseitigt und das Betriebsmittel-Bindemittel-Gemisch vorschriftsgemäß entsorgt werden.

4 Hinweise zur Wartung

4.1 Flurförderzeug für Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten vorbereiten

Zur Vermeidung von Unfällen bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten sind alle notwendigen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.



Wird der Gabelhubwagen bei Reparatur- /Wartungsarbeiten auf die Seite gelegt, kann es zum Abreißen des Förderstroms der Pumpe kommen. Vor Wiederinbetriebnahme muss die Deichsel mehrmals auf und ab bewegt werden, während der Handgriff in Position "Senken" ist, um die Pumpe wieder zum Ansaugen zu bringen.

4.2 Wiederinbetriebnahme

Die Wiederinbetriebnahme nach Reinigungen oder Arbeiten zur Instandhaltung darf erst erfolgen, nachdem folgende Tätigkeiten durchgeführt wurden:

- Flurförderzeug abschmieren.
- Entlüften des Hydrauliksystems, indem man den Handgabelhubwagen ganz nach oben pumpt.

5 Sicherheitsprüfung nach Zeit und außergewöhnlichen Vorkommnissen



Es ist eine Sicherheitsprüfung entsprechend der nationalen Vorschriften durchzuführen. Jungheinrich empfiehlt eine Überprüfung nach FEM Richtlinie 4.004.

Das Flurförderzeug muss mindestens einmal jährlich (nationale Vorschriften beachten) oder nach besonderen Vorkommnissen durch eine hierfür besonders qualifizierte Person geprüft werden. Diese Person muss ihre Begutachtung und Beurteilung unbeeinflusst von betrieblichen und wirtschaftlichen Umständen nur vom Standpunkt der Sicherheit aus abgeben. Sie muss ausreichende Kenntnisse und Erfahrung nachweisen, um den Zustand eines Flurförderzeuges und die Wirksamkeit der Schutteinrichtung nach den Regeln der Technik und den Grundsätzen für die Prüfung von Flurförderzeugen beurteilen zu können.

Dabei muss eine vollständige Prüfung des technischen Zustandes des Flurförderzeuges in Bezug auf Unfallsicherheit durchgeführt werden. Außerdem muss das Flurförderzeug auch gründlich auf Beschädigungen untersucht werden, die durch evtl. unsachgemäße Verwendung verursacht sein könnten. Es ist ein Prüfprotokoll anzulegen. Die Ergebnisse der Prüfung sind mindestens bis zur übernächsten Prüfung aufzubewahren.

Für die umgehende Beseitigung von Mängeln muss der Betreiber sorgen.



Als optischer Hinweis wird das Flurförderzeug nach erfolgter Prüfung mit einer Prüfplakette versehen. Diese Plakette zeigt an, in welchem Monat welchen Jahres die nächste Prüfung erfolgt.

6 Endgültige Außerbetriebnahme, Entsorgung

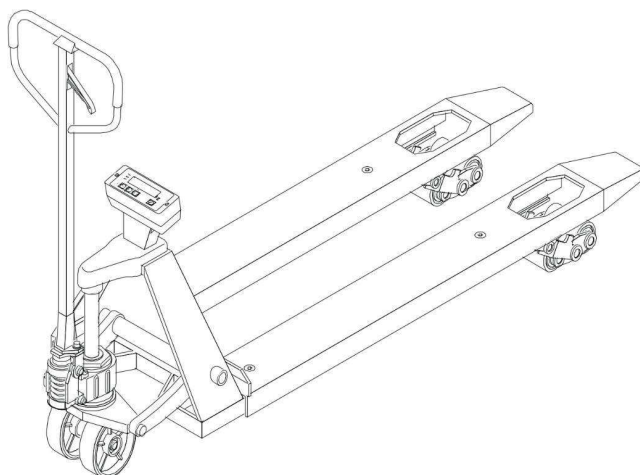


Die endgültige und fachgerechte Außerbetriebnahme bzw. Entsorgung des Flurförderzeuges hat unter den jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen des Anwenderlandes zu erfolgen. Insbesondere sind die Bestimmungen für die Entsorgung der Batterie, der Betriebsstoffe sowie der Elektronik und elektrischen Anlage zu beachten.

Ameise PTM 2.0 Scale

Instructions de service

FR



Valide depuis : 01/01/2019

Révision 01

Préface

Les présentes instructions de service sont une traduction des instructions de service originales.

Les connaissances nécessaires afin de pouvoir utiliser le chariot de façon sûre sont fournies par les présentes instructions de service. Les informations sont présentées de façon brève et claire. Les chapitres sont classés par ordre alphabétique. La numérotation des pages recommence à 1 pour chaque chapitre. La numérotation des pages se compose de la lettre correspondant au chapitre et du numéro de page.

Exemple : la page B 2 est la deuxième page du chapitre B.

Ces instructions de service contiennent une description de plusieurs variantes de chariot. Lors de l'utilisation et de l'exécution de travaux de maintenance, veiller à utiliser la description adaptée au type de chariot disponible.

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



Précède les consignes de sécurité qui doivent être observées pour éviter les dangers pour les personnes.



Précède les consignes qui doivent être observées pour éviter les dommages matériels.



Précède les conseils et les explications.



Désigne l'équipement de série.



Désigne l'équipement supplémentaire.

Dans l'intérêt du perfectionnement de la technique, le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications tout en conservant les caractéristiques essentielles du type d'appareil décrit, sans pour cela corriger les présentes instructions de service.

Table des matières

A	Utilisation conforme à l'usage prévu	
B	Description du chariot	
1	Description de l'utilisation, conditions d'utilisation	B1
2	Modules	B1
3.	Caractéristiques techniques	B2
3.1	Marquages et plaques signalétiques	B2
3.2	Plaque signalétique	B2
3.3	Batteries	B3
3.4	Dimensions	B3
C	Transport	
1	Chargement par grue	C1
2	Transport	C1
D	Utilisation	
1	Prescriptions de sécurité pour l'exploitation du chariot	D1
2	Description des éléments de commande et du système de pesée	D2
3	Mise en service du chariot	D3
4	Maniement du chariot	D3
4.1	Règles de sécurité pour le déplacement	D3
4.2	Traction, direction, freinage	D4
4.3	Prise et pose d'unités de charge	D4
4.4	Utilisation du dispositif de pesée	D5
4.5	Alimentation en tension et durée d'utilisation	D5
4.6	Comment éviter les dysfonctionnements	D7
4.7	Éléments d'affichage et de commande	D8
4.7.1	Message à l'écran	D9
4.8	Pesée de charges	D10
5.0	Stationner et sécuriser le chariot	D16
5.1	Aide au dépannage	D16
E	Maintenance du chariot	
1	Sécurité d'exploitation et protection de l'environnement	E1
2	Consignes de sécurité pour la maintenance	E1
3	Entretien et inspection	E2
3.1	Consommables	E2
4	Remarques relatives à l'entretien	E2
4.1	Préparation du chariot pour les travaux d'entretien et de maintenance	E2
4.2	Remise en service	E2
5	Contrôle de sécurité périodique et en cas d'événements inhabituels	E3
6	Mise hors service définitive, élimination	E3

A Utilisation conforme à l'usage prévu

Les présentes instructions de service décrivent un chariot avec fonction de pesée destiné au levage et au transport d'unités de charge.

Il doit être utilisé, commandé et entretenu conformément aux instructions de service. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des blessures et endommager le chariot ou les biens matériels. Éviter notamment toute surcharge due à des charges trop lourdes ou prises sur le côté. La charge maximale pouvant être supportée est indiquée sur la plaque signalétique ou le diagramme de charge figurant sur l'appareil. Il est interdit d'utiliser le chariot dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion ou encore dans des atmosphères susceptibles de provoquer de la corrosion ou fortement chargées en poussières.

Obligations de l'exploitant : l'exploitant, au sens des instructions de service, est toute personne naturelle ou juridique utilisant elle-même le chariot ou toute autre personne ayant été désignée pour l'utiliser. Dans des cas particuliers (p. ex. leasing, location), l'exploitant est la personne qui est responsable de l'exploitation suivant les accords contractuels en vigueur entre le propriétaire et l'utilisateur du chariot.

L'exploitant doit garantir une utilisation conforme du chariot et permettant d'éviter toutes sortes de dangers pour la vie et la santé de l'utilisateur ou de tierces personnes. En outre, il faut veiller au respect des consignes de prévention des accidents, de toutes les autres règles de sécurité technique ainsi que des directives d'exploitation, d'entretien et de maintenance. L'exploitant doit s'assurer que tous les utilisateurs ont lu et compris ces instructions de service.



En cas de non-respect de ces instructions de service, notre garantie s'éteint. Il en va de même si des travaux non conformes ont été effectués sur l'engin par le client et/ou une tierce personne sans l'accord du service après-vente du fabricant.

Montage d'accessoires : le montage ou l'intégration de dispositifs supplémentaires ayant une influence sur les différentes fonctions du chariot ou complétant ces fonctions est seulement autorisé(e) après l'accord écrit du fabricant. Le cas échéant, se procurer une autorisation auprès des autorités locales.

L'accord des autorités locales ne remplace cependant pas l'autorisation du fabricant.

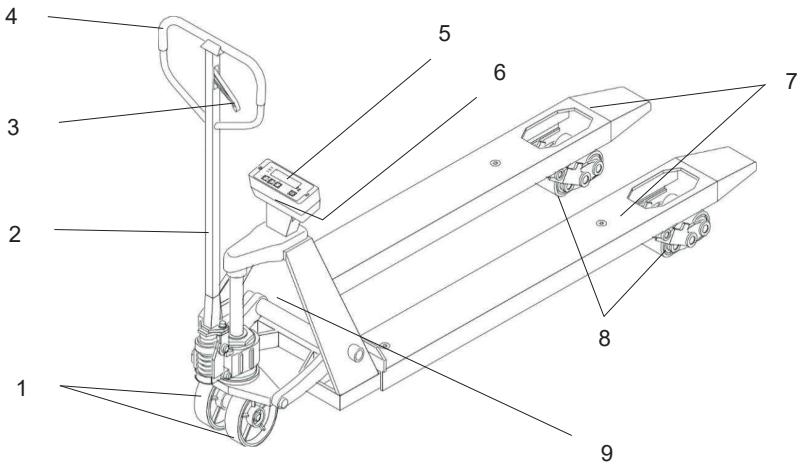
B Description du chariot

1 Description de l'utilisation, conditions d'utilisation

Le chariot est un transpalette avec dispositif de pesée destiné au transport de marchandises sur sol plat. Ce chariot permet de prendre en charge des palettes avec fond ouvert ou avec des planches transversales en dehors de la zone des roues porteuses. Le chariot convient pour les contrôles de réception des marchandises, pour déterminer les poids d'expédition et pour éviter toute surcharge. Pour la capacité de charge, voir la plaque signalétique et la plaque de la force portante Qmax.

Conditions d'utilisation :
température de service : de 10 °C à +40 °C pour une humidité relative de l'air de 10 à 95 %.
éclairage ambiant : au moins 50 Lux

2 Modules



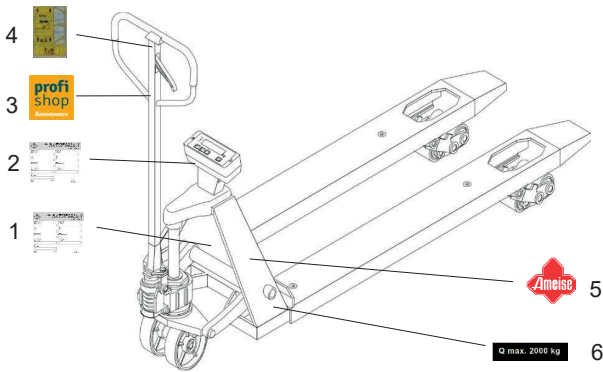
Pos.		Désignation
1	●	Roues directrices
2	●	Timon
3	●	Poignée « Neutre/élever/abaisser fourches »
4	●	Poignée-étrier
5	●	Élément de commande et d'affichage, dispositif de pesée
6	●	Plaque signalétique Appareil de commande et d'affichage du dispositif de pesée
7	●	Dispositif de prise de charge
8	●	Galets porteurs
9	●	Plaque signalétique

● = équipement de série	○ = équipement supplémentaire
-------------------------	-------------------------------

3. Caractéristiques techniques

Capacité de charge	2 000 kg
Tolérance de mesure avec charge de 2 000 kg	+/- 1,0 kg
Hauteur d'élévation min./max.	90 - 200 mm
Diamètre des roues directrices	180 mm
Diamètre des galets de fourche	74 x 74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Poids propre	104 kg

3.1 Marquages et plaques signalétiques



Panneaux d'avertissement et plaques indicatrices	
1	Plaque signalétique
2	Plaque signalétique Appareil de commande et d'affichage
3	Jungheinrich PROFISHOP
4	Plaque indicatrice « Maniement correct »
5	Logo Ameise, des deux côtés
6	Plaque « Q max » ; des deux côtés

Les panneaux d'avertissement et plaques indicatrices doivent être installés selon la figure. Les indications sur le chariot complètent ces instructions de service. Tout panneau endommagé ou manquant doit immédiatement être remplacé.

3.2 Plaque signalétique

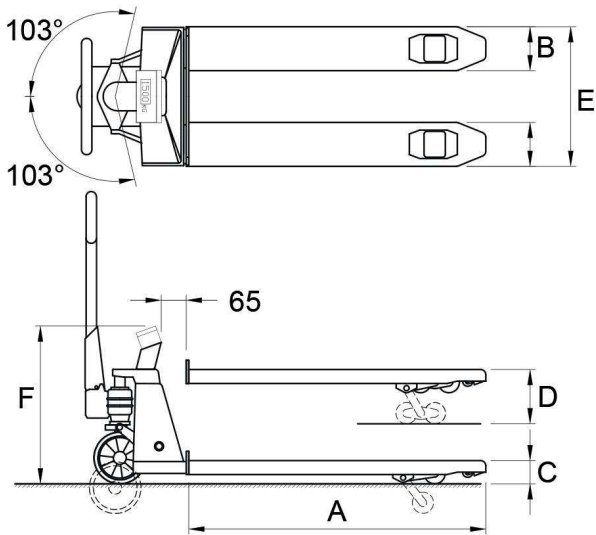
Les indications suivantes sont représentées sur la plaque signalétique

 Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer	
Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight

3.3 Batteries

Modèle	Nombre	Capacité	Tension
Incréments de 1 kg	4	1,5 AH/par unité	1,5 V/par unité

3.4 Dimensions



A	Longueur des fourches	1 150 mm
B	Largeur des fourches	180 mm
C	Hauteur des fourches, abaissées	85 mm
D	Hauteur des fourches, max.	200 mm
E	Largeur au-dessus des fourches	555 mm
F	Hauteur du rebord supérieur de l'écran	600 mm

C Transport

1 Chargement par grue

N'utiliser que des engins de levage d'une capacité de charge suffisante (pour le poids de la charge, se référer à la plaque signalétique du chariot).

Chargement du chariot par grue

Conditions préalables

- Stationner et sécuriser le chariot (voir le paragraphe D, chapitre 5.0)

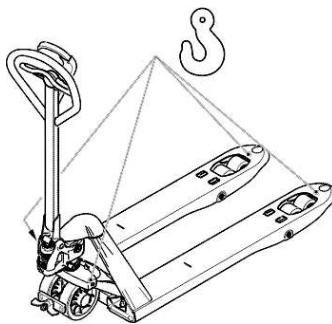
Outillage et matériel requis

- Engin de levage
- Élingues

Procédure

- Fixer les élingues aux points d'accrochage.
- Accrocher les élingues de sorte qu'elles ne puissent pas glisser.
- Les dispositifs d'élingage des élingues doivent être installés de sorte à ne toucher aucun composant

Le chariot peut désormais être chargé à l'aide d'une grue.



2 Transport

Pour le transport sur un camion ou une remorque, le chariot doit être correctement arrimé.

Sécuriser le chariot pour le transport

Conditions préalables

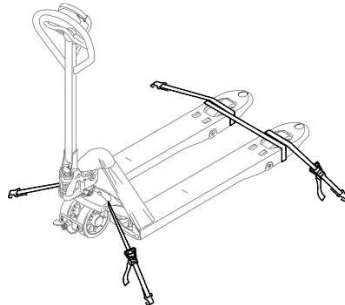
- Chariot chargé.
- Chariot stationné et sécurisé (voir le paragraphe D, chapitre 5.0)

Outil et matériel nécessaires : sangles d'arrimage

Procédure

- Pour arrimer le chariot, faire passer la sangle de serrage par les points d'accrochage et la fixer aux anneaux.
- Serrer à fond la sangle de serrage au moyen du tendeur.

Cette opération doit être effectuée des deux côtés du chariot. Le chariot peut désormais être transporté.



D Utilisation

1 Prescriptions de sécurité pour l'exploitation du chariot

Droits, obligations et règles de comportement pour le pilote : Le pilote doit être informé de ses droits et de ses obligations et doit être instruit au maniement du chariot et familiarisé avec le contenu de ces instructions de service. Les droits nécessaires doivent lui être accordés.

Interdiction d'utilisation par les personnes non autorisées : le pilote est responsable du chariot durant les heures de travail. Il doit interdire la conduite ou l'actionnement du chariot à toute personne non autorisée. Il est interdit de soulever ou de transporter des personnes.

Dommages et vices : tous les dommages et autres vices sur le chariot ou l'accessoire rapporté doivent immédiatement être signalés au service responsable. Il est interdit d'utiliser des chariots dont le fonctionnement n'est pas sûr (p. ex. roues usées ou freins défectueux) avant de les avoir remis correctement en état.

Réparations : le pilote ne doit effectuer aucune réparation ni modification sur le chariot sans avoir reçu de formation ni d'autorisation spécifiques. Il ne doit en aucun cas mettre les dispositifs de sécurité et les commutateurs hors service ni les dérégler.

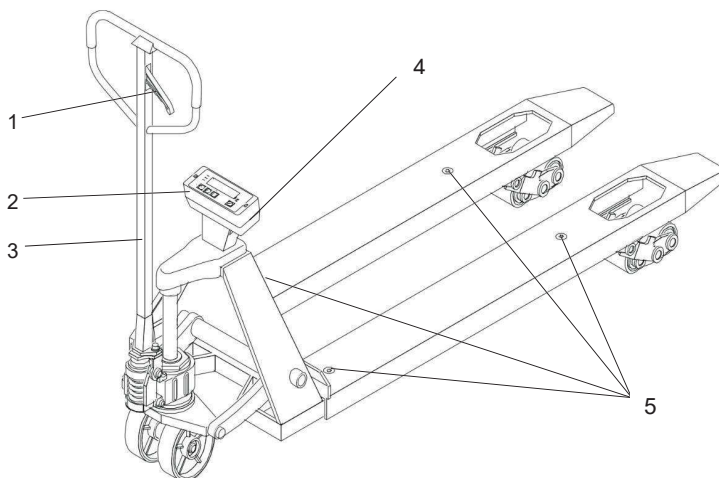
Zone dangereuse : la zone dangereuse est un endroit où des personnes sont mises en danger par des mouvements de traction ou d'élévation du chariot, de son dispositif de prise de charge (p. ex. bras de fourche ou accessoires rapportés) ou de la charge. La zone pouvant être atteinte par la chute éventuelle d'une charge ou un dispositif de travail s'abaissant / tombant est également considérée comme zone dangereuse.



Les personnes non autorisées doivent être priées de sortir des zones dangereuses. En cas de danger, les personnes doivent être averties à temps par un signal. Arrêter immédiatement le chariot si les personnes refusent de quitter la zone dangereuse malgré les avertissements.

Dispositifs de sécurité et panneaux d'avertissement : respecter impérativement les dispositifs de sécurité, les panneaux d'avertissement et les consignes de sécurité décrites ici.

2 Description des éléments de commande et du système de pesée



Pos.	Élément de commande ou d'affichage		Fonction
1	Poignée « Élever/abaisser fourches »	●	Choix de la fonction élever/neutre/abaisser.
2	Élément de commande et d'affichage, dispositif de pesée	●	Utilisation du dispositif de pesée. Affichage du poids sur les fourches
3	Timon	●	Déplacer et diriger le chariot. Élever/abaisser manuellement les fourches.
4	Batterie	●	Alimentation électrique
5	4 cellules de pesée	●	Pesage de la charge

● = équipement de série	○ = équipement supplémentaire
-------------------------	-------------------------------

Détermination du poids

Quatre cellules de pesée sont vissées sur le cadre de charge et le dispositif de prise de charge. Les cellules de charge et les câbles de connexion vers l'unité d'analyse et d'affichage sont protégés par le montage.

Appareil de commande et d'affichage

Il affiche les poids, les états du système et les nombres de pièce (o). Toutes les fonctions du système de pesée s'actionnent via les touches en dessous de l'écran d'affichage.

3 Mise en service du chariot



Avant de mettre le chariot en service, de le conduire ou de soulever une unité de charge, le pilote doit s'assurer que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.

Contrôles et travaux avant la mise en service quotidienne



Inspecter intégralement le chariot (en particulier les roues et le dispositif de prise de charge) à la recherche d'éventuels dommages .

4 Maniement du chariot

4.1 Règles de sécurité pour le déplacement

Voies de circulation et zones de travail : Seules les voies de circulation autorisées par l'exploitant peuvent être utilisées. Les personnes non autorisées doivent rester hors des zones de travail. La charge ne doit être posée qu'aux endroits prévus à cet effet.

Comportement lors du déplacement : Le pilote doit adapter la vitesse de traction aux conditions locales. Il doit conduire à vitesse réduite par exemple pour prendre des virages, aborder des passages étroits, passer à travers des portes battantes et rouler à des endroits à visibilité limitée. Il doit toujours maintenir une distance d'arrêt suffisante entre son propre chariot et le chariot le précédant et veiller à toujours rester maître de son chariot. Il doit éviter de s'arrêter brusquement (sauf en cas de danger), de prendre des virages trop rapidement, de doubler à des endroits dangereux ou à visibilité limitée.

Conditions de visibilité lors du déplacement : Le pilote doit regarder dans le sens de la marche et toujours avoir une visibilité suffisante sur le trajet qu'il parcourt. Si les unités de charge transportées gênent la visibilité, le chariot doit être conduit avec la charge placée à l'arrière. Si cela n'est pas possible, une deuxième personne servant de guide doit précéder le chariot à pied.

Déplacements en montées et en descentes : Il est interdit de circuler avec le chariot sur une pente ou une montée ou de l'y stationner.

Déplacements sur les monte-charges et les ponts de chargement : emprunter des monte-charges ou des hayons de chargement n'est possible que si leur capacité de charge est suffisante, que leur construction permet le passage du chariot et que l'exploitant l'autorise. Ceci doit être contrôlé avant le passage. Le chariot doit emprunter le monte-charge avec l'unité de charge dirigée vers l'avant et prendre une position excluant tout contact avec les parois. Les personnes prenant place dans le monte-charge doivent y monter lorsque le chariot est bien stationné et doivent en sortir en premier.

Caractéristiques de la charge à transporter : seules des charges fixées de façon conforme peuvent être transportées.

4.2 Traction, direction, freinage



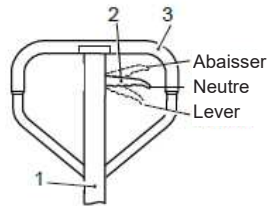
Il est strictement interdit de transporter des personnes avec le chariot.

Traction

- Amener la poignée (2) en position « Neutre ».
- Le chariot peut être tiré ou poussé au niveau de la poignée-étrier (3) du timon (1).



Pendant les mouvements sous charge, la poignée (2) doit se trouver dans la position « Neutre ».



Direction

- Basculer le timon (1) vers la gauche ou la droite, plage de pivotement env. 105°.



Dans les virages serrés, le timon dépasse des contours du chariot !

Freinage

En cas d'urgence, le chariot peut être freiné en abaissant la charge :

- Actionner la poignée (2) en direction de « Abaisser » pour abaisser la charge.

4.3 Prise et pose d'unités de charge



Avant de prendre une unité de charge, le pilote doit s'assurer qu'elle est correctement palettisée et qu'elle ne dépasse pas la capacité de charge du chariot. La prise transversale de matériaux longs est interdite.



Possibilité de renversement du chariot en raison d'une charge utile trop élevée.

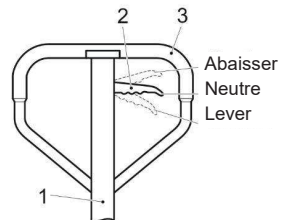


Pendant les mouvements sous charge, la poignée (2) doit se trouver dans la position « Neutre ».

- Actionner la poignée (2) en direction de « Abaisser » pour abaisser le dispositif de prise de charge.
- Déplacer le chariot avec le dispositif de prise de charge complètement glissé sous l'unité de charge.

Lever

- Pousser la poignée (2) en direction de « Lever ».
- Soulever la fourche en actionnant le timon (1) vers le haut et vers le bas jusqu'à ce que la hauteur d'élévation souhaitée soit atteinte.
- Amener la poignée (2) en position « Neutre ».



Élévation rapide

Remarque : L'élévation rapide agit jusqu'à 120 kg. Pour les palettes dont le poids est supérieur à 120 kg, l'élévation rapide agit pour le trajet sous la palette. Dès que la charge est soulevée, le chariot bascule en élévation normale.

Abaissér

- Pousser la poignée (2) dans le sens « Abaissér » pour abaisser la charge.
- Amener la poignée (2) en position « Neutre ».

4.4 Utilisation du dispositif de pesée

Mise en service

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour activer le système de pesée.

Au bout de trois à cinq minutes, le système électronique et les cellules de pesée ont atteint la température de service. Avant, des écarts de jusqu'à 0,3 % sont possibles.



N'élever les charges qu'après un réglage du zéro.

4.5 Alimentation en tension et durée d'utilisation

L'alimentation en tension est assurée par 4 piles AA de 1,5 V. En cas de non utilisation, une coupure automatique intervient après 3 minutes.

Avec 5 pesées par jour, la durée d'utilisation des piles est d'un an.

Remplacement des piles de l'appareil de commande et d'affichage



En cas de fuite d'acide, éviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses.

En cas de contact de l'acide avec les parties concernées, les rincer immédiatement à grande eau et consulter un médecin dans la foulée.

Consignes générales relatives aux piles

Toujours sortir immédiatement les piles épuisées et/ou endommagées de l'appareil. Sortir les piles de l'appareil si l'appareil est censé ne pas être utilisé pendant une période prolongée. Les piles peuvent couler et endommager l'appareil.

Avant d'insérer les piles, nettoyer les contacts des piles et de l'appareil. Toujours remplacer toutes les piles en même temps. Veiller à la polarité correcte lors de l'insertion des piles.

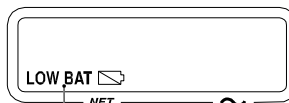
N'utiliser que des piles de même type. Ne pas mélanger entre elles des piles de type différent, des piles usagées et des piles neuves.

Ne pas exposer les piles à des conditions extrêmes, ne pas les déposer sur des radiateurs et ne pas les exposer aux rayons directs du soleil. Il y a un risque accru d'écoulement.

En cas de fuite d'acide, éviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact de l'acide avec les parties concernées, les rincer immédiatement à grande eau et consulter un médecin dans la foulée.

Il est interdit de recharger les piles ou de les réactiver par d'autres moyens, de les ouvrir, de les jeter au feu ou de les court-circuiter.

- Si « LOW BAT » (6) apparaît sur l'afficheur, c'est que la tension des piles est trop faible et qu'il faut remplacer les piles.



Remplacer la batterie

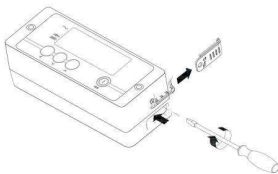


Éteindre le dispositif de pesée avant de remplacer les piles.

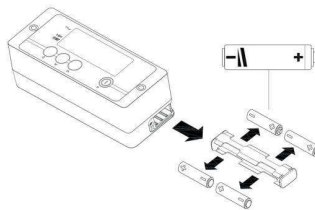


Si le système est utilisé avec plusieurs équipes, il est recommandé d'acheter des accumulateurs supplémentaires (en option).

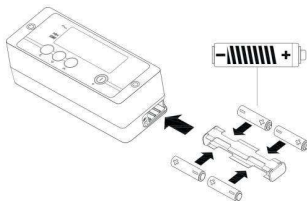
1.



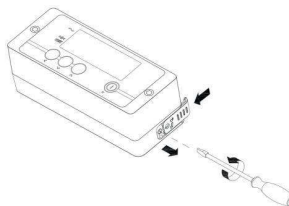
2.



3.



4.



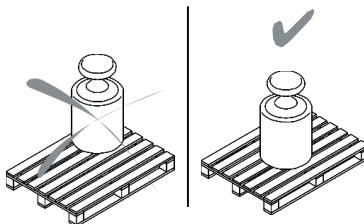
4.6 Comment éviter les dysfonctionnements



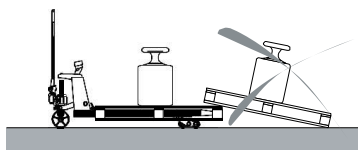
Centrer la charge sur la palette pour obtenir un résultat de pesée correct.

En cas de sollicitation excentrée, les fourches se fléchissent et se tordent légèrement. Ce qui peut réduire l'exactitude.

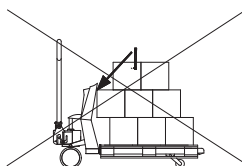
Sur les modèles homologués à l'étalonnage, une sollicitation excentrée ou une position inclinée peut influencer sur l'exactitude des résultats de mesure. Dans ce cas, l'activation du capteur d'inclinaison éteint l'affichage.



L'opération de pesée ne doit pas être perturbée par d'autres objets.



La charge doit être levée librement sans toucher le boîtier de l'appareil d'affichage ni d'autres palettes.



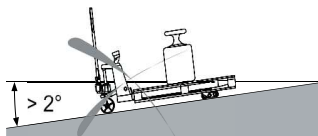
Élévation incorrecte de la charge



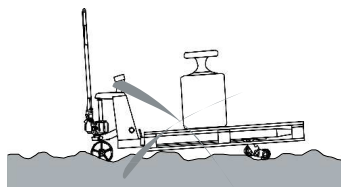
Élévation correcte de la charge



Lors de l'opération de pesée, l'inclinaison maximale du chariot ne doit pas dépasser 2°. En cas de position inclinée de plus de 2°, l'exactitude du système de pesée décroît d'env. 0,1% par degré.

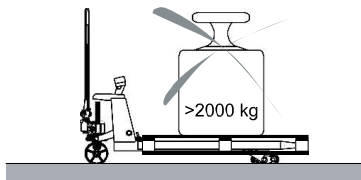


Ne procéder à l'opération de pesée que sur sol stable et plan.





Ne pas dépasser la capacité de charge maximale du chariot.

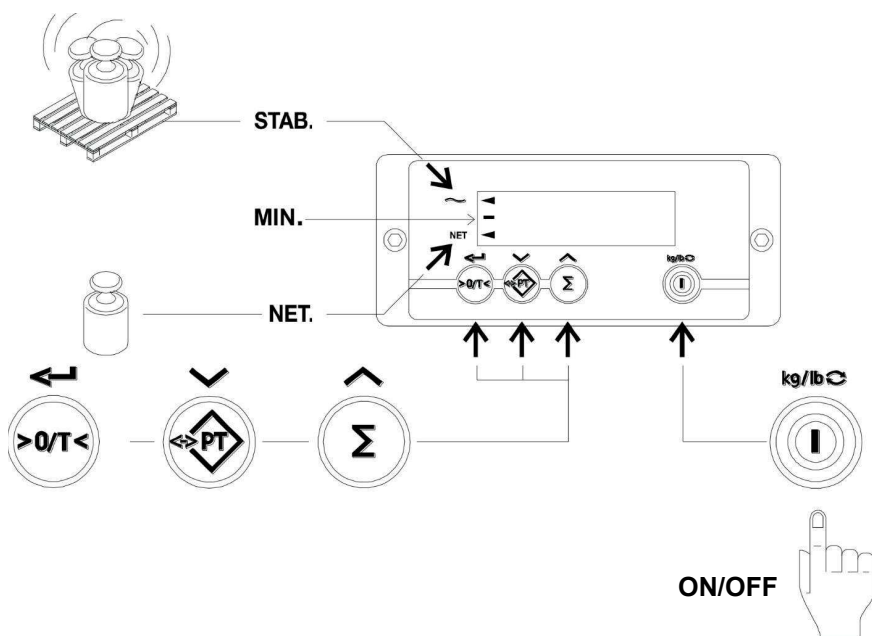


Plage de température : entre -10 et +40°C, la divergence maximale se situe autour de 0,1% du poids pesé. En dehors de cette plage de température, des divergences de jusqu'à 0,3 % peuvent survenir.

Comme de l'eau de condensation peut se déposer dans le système électronique, il faut éviter les changements de température rapides. En cas de grandes différences de température, il faut éteindre la balance pour qu'elle s'acclimate.

4.7 Éléments d'affichage et de commande

Classe de protection : Appareil de commande et d'affichage du dispositif de pesée : IP65, cellules de charge : IP67



Résolution de l'affichage du poids

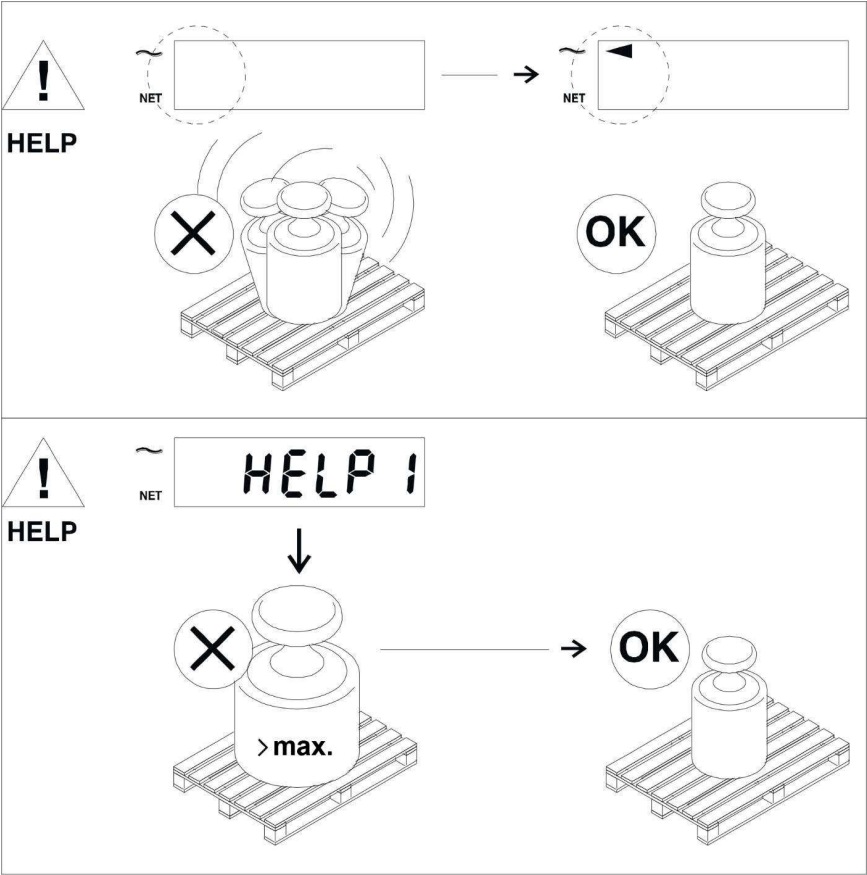
Plage de poids	Résolution
De 0 à 2 000 kg	1,0 kg

4.7.1 Message à l'écran

Les messages suivants peuvent s'afficher à l'écran :

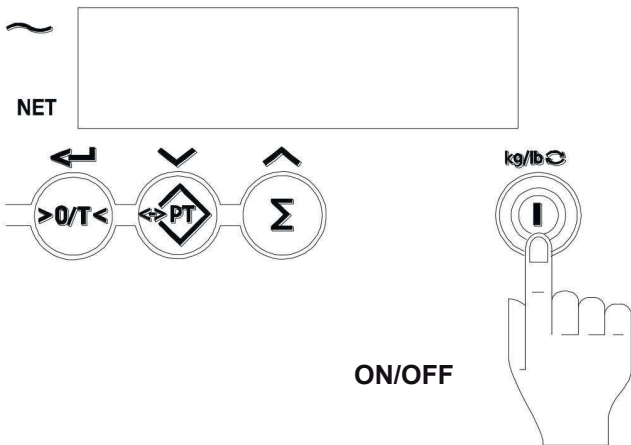


Le poids pesé dépasse le poids maximal réglé. Pour éviter d'endommager l'écran ou les cellules de pesée, il faut immédiatement délester le système de pesée.

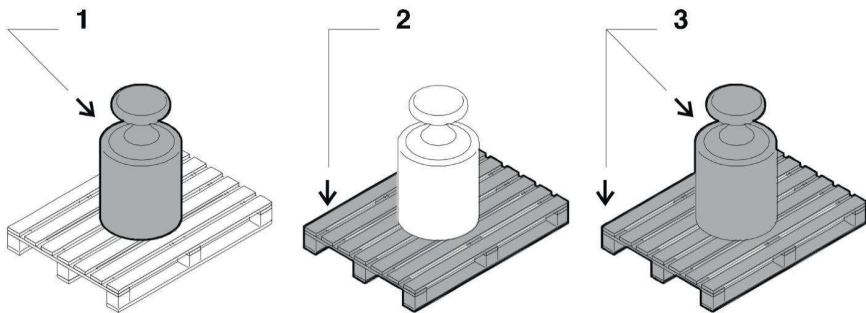


4.8 Pesée de charges

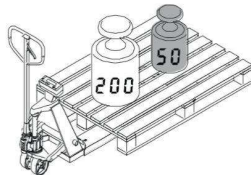
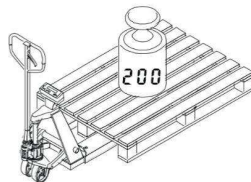
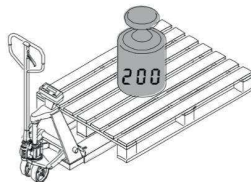
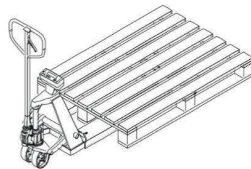
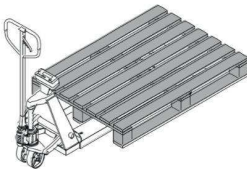
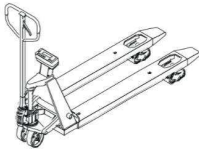
ON/OFF



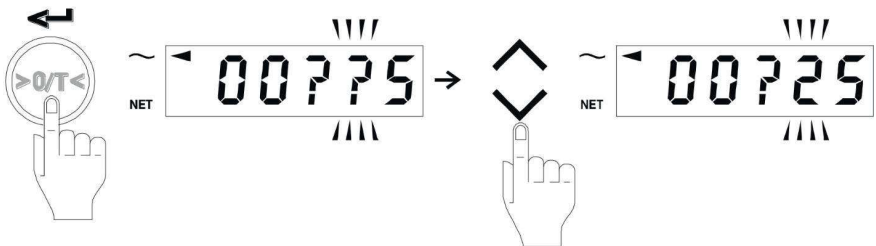
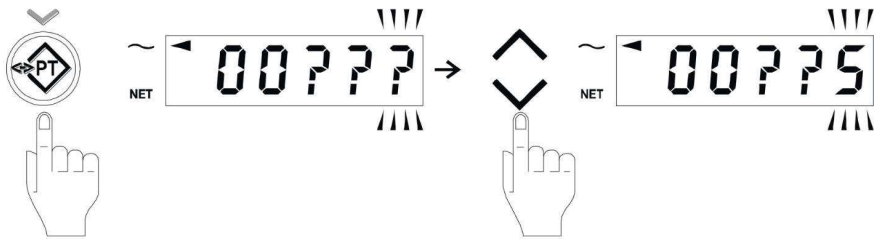
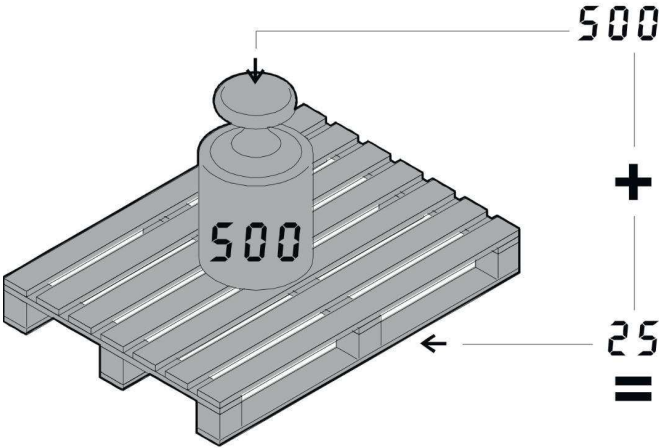
Net + tare = brut

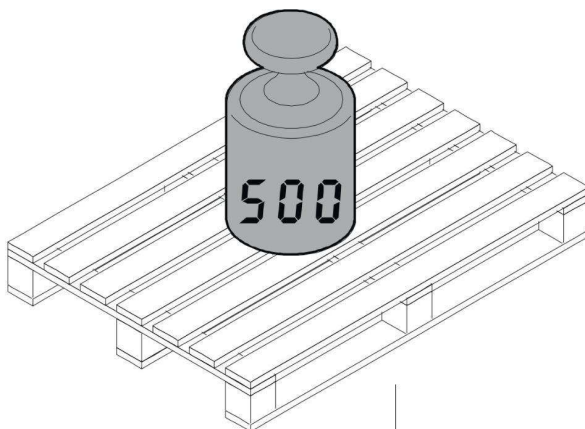


Fonction de mise à zéro et de tare

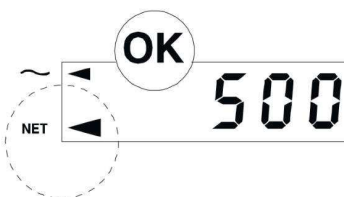


Saisie manuelle de la tare

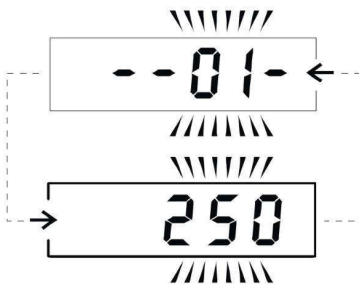
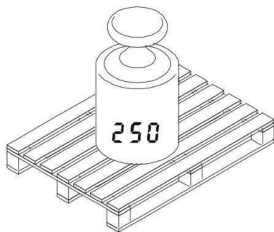




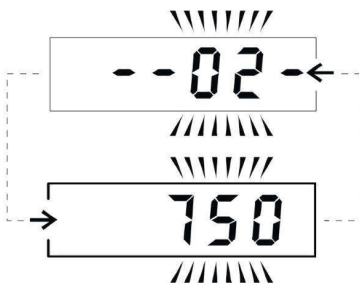
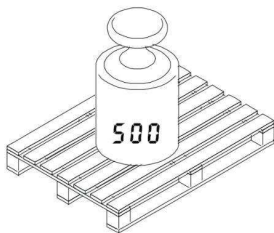
4 x



Cumuler

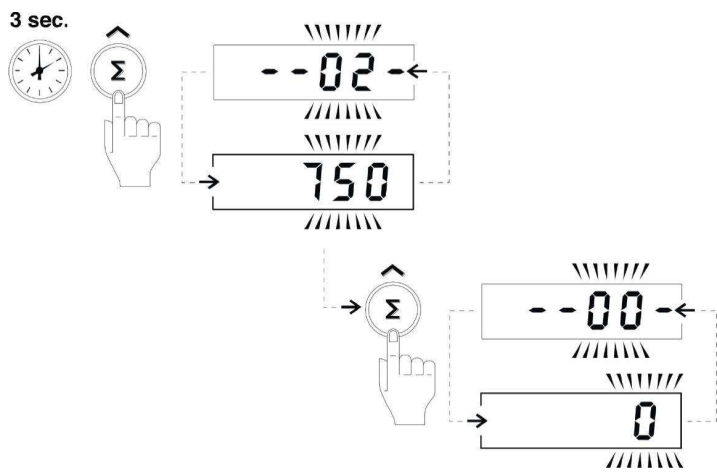


+



=

Total et réinitialisation



5.0 Stationner et sécuriser le chariot



Toujours stationner le chariot en toute sécurité.

Ne pas stationner le chariot dans des pentes et toujours abaisser complètement les fourches. En cas de transport sur un camion ou une remorque, le chariot doit être correctement chargé. Le chariot doit être sanglé et des cales doivent être placées sous les roues pour le bloquer.

5.1 Aide au dépannage

Ce chapitre permet de localiser et, le cas échéant, d'éliminer des défauts élémentaires ou des conséquences de fausses manœuvres. Pour localiser l'erreur, effectuer les opérations prescrites dans le tableau en procédant dans l'ordre chronologique.

Défaut	Cause possible	Remèdes
Affichage sur l'appareil de commande et d'affichage illisible.	– Température de service non atteinte ou dépassée. – Fiche de raccordement desserrée ou rupture de câble. – Tension des piles trop faible.	– Observer la température ambiante. – Si nécessaire, contacter le service après-vente du fabricant. – Remplacer les piles.
Défauts de l'affichage du système de pesée		– voir le paragraphe D, chapitres 4.6 et 4.7.1.
Le chariot n'atteint pas la hauteur d'élévation max.	– trop peu d'huile dans le réservoir	– faire l'appoint d'huile
Le chariot ne soulève pas.	– pas d'huile dans le réservoir	– faire l'appoint d'huile
	– huile encrassée	– vidanger l'huile
	– air dans l'huile	– purger le système hydraulique
Le chariot ne s'abaisse pas.	– le piston d'élévation ou la pompe est déformé(e) suite à une surcharge due à des charges trop lourdes ou prises d'un seul côté.	– remplacer le piston d'élévation ou la pompe
	– le piston d'élévation est rouillé ou grippé suite à des fourches restées longtemps en position élevée.	– en cas de non utilisation, stationner le chariot en position abaissée. Veiller à graisser le piston d'élévation.
Fuites	– le joint est usé ou endommagé.	– mettre un nouveau joint en place
	– le composant est arraché.	
Le chariot s'abaisse de lui-même.	– huile encrassée bloquant la soupape de purge.	– vidanger l'huile de manière conforme et nettoyer la soupape de purge
	– groupe hydraulique partiellement arraché ou cassé.	– contrôler et remplacer le composant endommagé
	– air dans l'huile	– purger le système hydraulique



Si la panne n'a pas pu être supprimée après avoir appliqué les « mesures de dépannage », en informer le service après-vente du fabricant car seul un personnel de service après-vente qualifié et spécialement formé peut procéder à d'autres mesures d'élimination des erreurs.

E Maintenance du chariot

1 Sécurité d'exploitation et protection de l'environnement



Il est interdit de procéder à des modifications sur le chariot, en particulier sur les dispositifs de sécurité. Les vitesses de travail du chariot ne doivent en aucun cas être modifiées.



Seules les pièces d'origine sont soumises à notre contrôle de qualité. N'utiliser que des pièces de rechange du fabricant afin de garantir un fonctionnement sûr. Les anciennes pièces et l'outillage remplacé doivent être éliminés conformément aux réglementations en vigueur dans le respect de l'environnement. Le service de vidange du fabricant est à disposition pour effectuer les vidanges d'huile.

Après avoir effectué les contrôles et les travaux de maintenance, il faut effectuer les opérations du paragraphe « Remise en service ».

2 Consignes de sécurité pour la maintenance



Forte compression du ressort stockée dans le ressort du timon.

Lors du démontage, léger risque possible de blessure à la main ou au niveau du visage. Pour maintenir la coupelle de ressort enfoncée, insérer un boulon à l'horizontale dans le trou. Boulon Ø 8 mm, longueur optimale du boulon 10 cm.

Faire exclusivement démonter l'unité hydraulique par du personnel spécialisé dûment formé et équipé d'outils spéciaux.

Personnel de maintenance : Seul du personnel dûment formé est habilité à procéder à la maintenance et à la réparation des chariots. Parmi son personnel, le service après-vente du fabricant compte des techniciens de service après-vente formés spécialement pour ces travaux.

Soulèvement et mise sur cales : pour soulever le chariot, les élingues doivent toujours être fixées aux points prévus à cet effet. Exclure tout risque de glissement ou de basculement lors de la mise sur cric en utilisant des moyens appropriés (cales, blocs de bois). La fourche doit être retenue par une chaîne suffisamment solide pour pouvoir effectuer des travaux sous la fourche de charge élevée.

Pneus : la qualité des pneus influe sur la stabilité et le comportement de déplacement du chariot. Lors du remplacement des roues/galets montés en usine, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine du fabricant car, dans le cas contraire, les données indiquées sur la fiche technique ne peuvent être respectées.

3 Entretien et inspection

Un service d'entretien compétent et minutieux est l'une des conditions primordiales pour une utilisation sûre du chariot. Si les travaux de maintenance réguliers sont négligés, une panne du chariot risque de s'ensuivre, ce qui constitue de plus un danger pour le personnel et pour le fonctionnement.



Il faut contrôler le niveau d'huile toutes les 4 000 heures de service, toutefois au moins tous les 6 mois (type : ISO VG32, viscosité 30cSt à 40 °C). Contenance : 0,4 litre.

Lubrifier les articulations tous les mois avec un vernis de glissement contenant du MoS₂.

3.1 Consommables

Manipulation des consommables : les consommables doivent toujours être manipulés correctement et conformément aux prescriptions du fabricant.



Une manipulation incorrecte présente des risques pour la santé, la vie et l'environnement. Ne stocker les consommables que dans des récipients conformes aux prescriptions. En raison de leur caractère inflammable, il ne faut pas les mettre en contact avec des composants chauds ou des flammes nues.

Utiliser uniquement des récipients propres pour le remplissage de produits consommables. Il est interdit de mélanger des produits consommables de différentes qualités. Il est possible de faire abstraction de ce règlement uniquement si le mélange est expressément prescrit dans ces instructions de service.

Éviter de renverser le produit. Tout liquide renversé doit être immédiatement éliminé en utilisant un liant approprié et il convient de se débarrasser du mélange consommable-liant en respectant les réglementations en vigueur.

4 Remarques relatives à l'entretien

4.1 Préparation du chariot pour les travaux d'entretien et de maintenance

Toutes les mesures de sécurité nécessaires doivent être prises afin d'éviter les accidents lors des travaux d'entretien et de maintenance.



Le flux de la pompe risque d'être interrompu si le transpalette est placé sur le côté pour effectuer des travaux de réparation/d'entretien. Avant la remise en service, lever et abaisser plusieurs fois le timon, pendant que la poignée est en position « Abaisser » afin de réactiver l'aspiration de la pompe.

4.2 Remise en service

La remise en service après les travaux de nettoyage ou de maintenance ne doit être effectuée qu'après avoir exécuté les opérations suivantes :

- Lubrifier le chariot.
- Purger le système hydraulique en pompant le transpalette manuel complètement vers le haut.

5 Contrôle de sécurité périodique et en cas d'événements inhabituels



Un contrôle de sécurité doit être effectué conformément aux prescriptions nationales. Jungheinrich recommande un contrôle conformément à la directive FEM 4.004.

Le chariot doit être contrôlé au moins une fois par an (respecter les prescriptions nationales) ou après des événements inhabituels par une personne spécialement habilitée. Cette personne doit remettre son expertise et son jugement uniquement du point de vue de la sécurité, sans se laisser influencer par l'entreprise ou des raisons commerciales. Elle doit disposer de connaissances et d'une expérience suffisantes pour être en mesure de juger de l'état d'un chariot et de l'efficacité du dispositif de sécurité selon les règles techniques et de base pour la vérification des chariots.

Ce contrôle comprend une vérification complète de l'état technique du chariot relative à la sécurité contre les accidents. En outre, le chariot doit subir un contrôle concernant les détériorations susceptibles d'être causées par une utilisation incorrecte éventuelle. Un rapport de contrôle doit être établi. Les résultats du contrôle doivent être conservés au moins jusqu'au deuxième prochain contrôle.

L'exploitant se doit de supprimer les pannes dans les plus brefs délais.



Après le contrôle, une plaquette de contrôle est apposée sur le chariot pour en donner une indication visible. Cette plaquette indique le mois et l'année du contrôle suivant.

6 Mise hors service définitive, élimination



La mise hors service définitive et correcte ou bien l'élimination du chariot doit être effectuée conformément aux prescriptions légales en vigueur dans le pays de l'exploitant. Respecter plus particulièrement les réglementations relatives à l'élimination de la batterie, des consommables ainsi que des composants électroniques et électriques.

